NACIONES UNIDAS **S**

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/2000/177
3 de marzo de 2000
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA MISIÓN DE ADMINISTRACIÓN PROVISIONAL DE LAS NACIONES UNIDAS EN KOSOVO

I. INTRODUCCIÓN

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto por el Consejo de Seguridad en su resolución 1244 (1999), de 10 de junio de 1999, por la cual el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante un período inicial de 12 meses. En el párrafo 20 de dicha resolución, el Consejo me pedía que le presentara periódicamente informes sobre la ejecución del mandato de la UNMIK. El presente informe abarca las actividades de la UNMIK y la evolución de los acontecimientos en Kosovo (República Federativa de Yugoslavia) desde mi informe anterior, de fecha 23 de diciembre de 1999 (S/1999/1250 y Add.1).

II. SINOPSIS

2. Durante el período sobre el cual se informa, la UNMIK siguió estableciendo estructuras que permitirán al pueblo de Kosovo participar en la administración provisional de la provincia e inició el proceso de establecimiento de las instituciones provisionales necesarias para un gobierno democrático y autónomo en la provincia hasta que se llegue a un arreglo político. Durante este período, se avanzó en el proceso de reintegración de los ex combatientes con el establecimiento del Cuerpo de Protección de Kosovo. Al mismo tiempo, la situación de seguridad, que había mejorado gradualmente durante la primera parte del período sobre el cual se informa, se volvió más tensa y volátil debido a los recientes acontecimientos negativos en Mitrovica. La situación de las minorías no mejoró mayormente; muchos siguieron vulnerables a los ataques y la discriminación como resultado de su situación minoritaria.

A. SITUACIÓN POLÍTICA

3. Los tres principales partidos políticos albaneses de Kosovo rivales (la Liga Democrática de Kosovo, de Ibrahim Rugova, la coalición de partidos del Movimiento Democrático Unido, de Rexhep Qosja, y el Partido del Progreso Democrático de Kosovo de Hashim Thaci (de hecho, los signatarios de

Rambouillet)) están trabajando de consuno en una nueva relación de cooperación en el marco del Consejo Administrativo Provisional y de la Estructura Administrativa Provisional Mixta. Al mismo tiempo, todos los partidos albaneses de Kosovo se están preparando para las elecciones municipales que finalmente se celebrarán en el transcurso del año. Cabe prever que, con el comienzo del proceso de inscripción, aumentará el número de partidos políticos albaneses de Kosovo.

4. En cuanto a los serbios de Kosovo, el panorama político sigue caracterizándose por su diversificación y las divisiones entre las tres fuerzas políticas principales. El Consejo Nacional de los Serbios de Kosovo, de tendencia moderada, sigue funcionando principalmente en las regiones de Pristina y Gnjilane, encabezado por el Obispo Artemije, que recientemente estuvo en las Naciones Unidas, y Momcilo Trajkovic. El Consejo Nacional continúa oponiéndose a los actuales líderes de la República Federativa de Yugoslavia y es un miembro activo de la oposición yugoslava. El Consejo Nacional de los serbios en Mitrovica está dirigido por Oliver Ivanovic y Vuko Anronijevic. El Consejo Nacional de los Serbios está tratando de distanciarse de los actuales líderes de la República Federativa de Yugoslavia y de la oposición yugoslava. Por último, la Asamblea Nacional Serbia, que apoya a Belgrado, está vinculada al Comité de Cooperación con la UNMIK de la República Federativa de Yugoslavia es dirigida por el Sr. Odalovic. Las divisiones políticas entre los serbios de Kosovo se acentuaron tras el acuerdo concertado el 15 de diciembre de 1999 a fin de establecer la Estructura Administrativa Provisional Mixta. Si bien inicialmente la Estructura fue rechazada por todas las fuerzas políticas serbias de Kosovo, el Consejo Nacional de los Serbios de Kosovo ha dado los primeros pasos hacia la participación (véase el párrafo 7 infra). En las comunidades bosníaca de Kosovo y turca de Kosovo subsisten las divisiones políticas. Esas divisiones han impedido a dichas comunidades participar activamente en la Estructura Administrativa Provisional Mixta.

5. El acuerdo encaminado a establecer la Estructura Administrativa Provisional Mixta constituyó un importante paso hacia la participación de la población local en las funciones administrativas, en particular mediante el nombramiento de codirectores locales además de los que representan a los tres partidos políticos signatarios. Se ha asignado a los tres partidos políticos principales el mismo número de puestos de codirector local a nivel de departamento (cinco a cada uno de ellos) y se han reservado cuatro de dichos puestos para las minorías (dos para los serbios de Kosovo, uno para los bosníacos de Kosovo y otro para los turcos de Kosovo), así como un puesto para un independiente. Mi Representante Especial está tratando de colocar a mujeres en puestos directivos de la Estructura Administrativa Provisional Mixta, tanto a nivel central como municipal.

6. Desde el 15 de diciembre de 1999, el Consejo Administrativo Provisional se ha reunido, por término medio, dos veces por semana. Inicialmente se ocupaba de las cuestiones administrativas y de procedimiento mientras se establecía la Estructura Administrativa Provisional Mixta. Actualmente, el Consejo está participando en el examen de asuntos más de fondo, como los recientes acontecimientos en Mitrovica y el proyecto de reglamento en relación con los preparativos para las elecciones municipales. La labor del Consejo Administrativo Provisional se vio obstaculizada a principios de febrero de 2000 por la fricción generada por la disolución de las respectivas estructuras

paralelas de los partidos y los fondos controlados por ellas. Más recientemente, los miembros del Consejo Administrativo Provisional han tomado iniciativas políticas constructivas y se han distanciado de actividades como la manifestación que se dirigió a Mitrovica el 21 de febrero.

7. Mi Representante Especial ha redoblado los esfuerzos encaminados a lograr la participación de los representantes de la comunidad serbia de Kosovo en la Estructura Administrativa Provisional Mixta. A tal fin, la UNMIK llegó a un acuerdo de principio con el Consejo Nacional de los Serbios de Kosovo sobre la necesidad de fortalecer la seguridad, incrementar la presencia de la UNMIK en las zonas con población serbia y dar a la población serbia de Kosovo un mayor acceso a los servicios públicos indispensables. En una carta del Obispo Artemije de fecha 24 de enero, el Consejo Nacional de los Serbios expresaba su intención de aceptar este acuerdo y de ultimarlo en un plazo de 10 días. Sin embargo, las persistentes divisiones políticas en el seno de la comunidad serbia de Kosovo y el empeoramiento de la situación de seguridad en Mitrovica obstaculizaron las gestiones de mi Representante Especial encaminadas a lograr la participación de los representantes serbios de Kosovo en la Estructura Administrativa Provisional Mixta e impidieron la conclusión del acuerdo. Mi Representante Especial sigue celebrando constantes consultas con los serbios de Kosovo sobre esta cuestión mediante contactos periódicos con sus representantes. Cuando el Obispo Artemije estuvo en Nueva York se reunió con la Vicesecretaria General y otros funcionarios de las Naciones Unidas, con quienes mantuvo conversaciones constructivas.

8. Poco después de la firma del acuerdo del 15 de diciembre, se estableció un grupo de tareas de la UNMIK encargado de elaborar una estrategia para aplicar la Estructura Administrativa Provisional Mixta. En las etapas iniciales, el grupo de tareas, trabajando en colaboración con el Consejo Administrativo Provisional, indicó que se necesitaban 20 departamentos para administrar Kosovo, cada uno de los cuales sería codirigido por un codirector internacional y otro local. Los codirectores son supervisados por un Representante Especial Adjunto del Secretario General. Hay 14 departamentos bajo la supervisión del Representante Especial Adjunto para la Administración Civil, cuatro bajo la supervisión del Representante Especial Adjunto para la Reconstrucción Económica y dos bajo la supervisión del Representante Especial Adjunto para el Establecimiento de Instituciones. Si bien los dos codirectores comparten las responsabilidades administrativas provisionales de cada departamento, el codirector internacional de la UNMIK conserva la responsabilidad exclusiva e indelegable de velar por que se apliquen en toda la Estructura Administrativa Provisional Mixta las disposiciones y la política de la resolución 1244 (1999). Hasta la fecha, se ha nombrado a 14 codirectores de Kosovo y a 16 codirectores internacionales, y tres mujeres han sido nombradas codirectoras locales.

9. Hasta la fecha, los departamentos de salud pública y bienestar social, educación y ciencia y administración local y la Dirección Fiscal Central (presupuesto y finanzas) están funcionando con el personal mínimo indispensable. Se prevé que los departamentos de reconstrucción, servicios públicos, justicia, administración pública y gobierno democrático y apoyo a la sociedad civil comenzarán sus actividades en las próximas semanas.

10. La Estructura Administrativa Provisional Mixta ha dado un nuevo impulso al proceso de creación de las estructuras municipales, la mayoría de las cuales se

establecieron con posterioridad al acuerdo del 15 de diciembre. Al 28 de febrero, se habían establecido en total 27 concejos municipales (5 en la región de Mitrovica, 5 en la región de Pec, 7 en la región de Pristina, 3 en la región de Prizren y 7 en la región de Gnjilane). Además, hasta la fecha se ha establecido un total de 12 juntas administrativas (5 en la región de Pec, 2 en la región de Prizren, 2 en la región de Pristina y 3 en la región de Gnjilane). Los administradores municipales de la UNMIK en las municipalidades restantes siguen celebrando consultas a fin de terminar de establecer los concejos municipales y las juntas administrativas restantes y zanjar las diferencias entre los distintos partidos políticos albaneses de Kosovo sobre la distribución de los representantes. La participación limitada de las minorías en las estructuras municipales sigue siendo motivo de preocupación. Dicha participación se ha visto entorpecida al retirar las minorías su apoyo en protesta contra los actos de violencia de motivación étnica.

11. Un objetivo importante de los administradores municipales de la UNMIK ha sido promover el establecimiento de una administración pública municipal profesional e imparcial. Ello es particularmente importante para las juntas administrativas que son responsables de la prestación eficaz y no discriminatoria de servicios municipales. Al respecto, se está tratando de despolitizar la selección de personal y aplicar criterios basados en el mérito profesional en relación con el proceso de empleo municipal.

12. Con arreglo al acuerdo relativo a la Estructura Administrativa Provisional Mixta, todas las estructuras paralelas a nivel ejecutivo, legislativo o judicial debían quedar disueltas para el 31 de enero de 2000, a más tardar. Por primera vez después de 10 años de administración y gobierno mediante un sistema "doble", se obtuvo de los dirigentes albaneses locales de Kosovo el compromiso oficial de disolver las estructuras paralelas. Todos los órganos albaneses de Kosovo paralelos declararon que habían dejado de existir el 31 de enero y los "ministerios" del autoproclamado "Gobierno provisional" oficialmente dejaron de trabajar en esa fecha. Sin embargo, el mismo día, el "Parlamento" aplazó la adopción de una decisión sobre su futuro y el "Gobierno" del "Primer Ministro" Bukoshi anunció que sólo "suspendería" sus trabajos. Sin embargo, el 2 de febrero, el Dr. Rugova (Presidente de la Liga Democrática de Kosovo) y la Presidencia del "Parlamento" declararon categóricamente que todas sus estructuras habían dejado de existir el 31 de enero. Dos días más tarde, el Sr. Bukoshi hizo un anuncio similar. Sin embargo, a muchos albaneses de Kosovo les ha resultado difícil acostumbrarse a la disolución de las estructuras paralelas. A varias personas que trabajaban en las estructuras paralelas les resultará difícil obtener otro empleo.

13. La integración de los órganos administrativos paralelos en la Estructura Administrativa Provisional Mixta se ha llevado a cabo relativamente sin tropiezos. La UNMIK y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) han establecido mecanismos para vigilar la integración y hacerla cumplir, en particular en lo que respecta a las anteriores estructuras paralelas encargadas de hacer cumplir la ley. Las condiciones para el ingreso en el Servicio de Policía de Kosovo son tales que a quienes anteriormente participaban en actividades ilegales, en particular en las estructuras encargadas de hacer cumplir la ley, les resulta difícil ingresar en él (véanse los párrafos 43 a 48 infra). En las condiciones para el ingreso en el Cuerpo de Protección de Kosovo se prevén restricciones similares.

14. Tras la concertación del acuerdo relativo a la Estructura Administrativa Provisional Mixta, el 9 de febrero se aumentó de 12 a 35 miembros la composición del Consejo de Transición de Kosovo, a fin de tener en cuenta mejor la composición pluralista de Kosovo. Se ha invitado a participar en él a representantes de la sociedad civil, los partidos políticos, los grupos religiosos y las comunidades nacionales. Se ha hecho especial hincapié en alentar la participación de la mujer, que había estado representada insuficientemente en los órganos políticos. El Consejo de Transición de Kosovo ampliado se reunió por primera vez el 9 de febrero y actualmente se reúne semanalmente bajo la Presidencia de mi Representante Especial o de uno de sus adjuntos. Lamentablemente, puesto que la comunidad serbia de Kosovo no ha tomado una decisión definitiva sobre si participará en la Estructura Administrativa Provisional Mixta, por el momento no está representada en el Consejo de Transición de Kosovo, salvo en lo que respecta a un miembro de la sociedad civil.

15. Como indiqué en mis dos informes anteriores (S/1999/987, párr. 23 y S/1999/1250, párr. 4), la UNMIK también ha establecido varios órganos consultivos (por ejemplo, el Consejo Asesor Mixto sobre Cuestiones Legislativas, la Junta Consultiva para los Medios de Difusión, la Comisión Civil Mixta de Educación, la Comisión Civil Mixta de Salud Pública y la Junta sobre Política Económica), a través de los cuales la población y los dirigentes locales han podido participar en la administración provisional prestando asesoramiento a la UNMIK sobre determinadas cuestiones. Esos órganos consultivos serán disueltos o se integrarán en la Estructura Administrativa Provisional Mixta.

16. La UNMIK mantiene abiertos los cauces de comunicación con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, tanto para encarar cuestiones concretas como para asegurarse de que las funciones que cumple resultan transparentes a las autoridades interesadas. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1244 (1999), el Gobierno yugoslavo estableció el Comité de Cooperación con la UNMIK en Pristina. El Presidente del Comité de Cooperación se reúne periódicamente con altos representantes de la UNMIK, la KFOR y otros organismos internacionales en Kosovo. El Comité de Cooperación ha inaugurado otras dos suboficinas en las regiones de Mitrovica y Gnjilane. La cooperación práctica entre la UNMIK y el Comité de Cooperación se centra en la asistencia humanitaria a la comunidad serbia de Kosovo.

17. El otro cauce para los contactos con las autoridades yugoslavas es el Comité Mixto de Aplicación establecido en el marco del Acuerdo militar técnico. Semanalmente se celebran reuniones de enlace de alto nivel con el Comité Mixto de Aplicación en que participan representantes de la UNMIK; las reuniones constituyen una importante oportunidad para el intercambio de información y el examen de la situación de seguridad en las zonas de seguridad terrestre y aérea.

18. También se han mantenido constantes conversaciones con el Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia sobre la situación en el cruce fronterizo de Blace. En breve la UNMIK y dicho Gobierno concluirán un memorando de entendimiento sobre cuestiones aduaneras con el objeto de facilitar en el cruce de Blace el paso de mercancías que ingresan en Kosovo o se encuentran en tránsito. En vista de la crítica situación en materia de energía en Kosovo, las negociaciones con la ex República Federativa de Yugoslavia también se han centrado en el abastecimiento de energía eléctrica desde ese país y a través de él.

19. Además de la actual oficina de enlace de la UNMIK en Skopje, la UNMIK ha inaugurado una oficina de enlace en Tirana (Albania) (véase S/1999/779, párr. 52).

B. Seguridad

20. A principios de febrero de 2000 hubo un grave empeoramiento de la seguridad. El 2 de febrero, un autobús del servicio de enlace humanitario, con clara indicación de que pertenecía a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), que llevaba 49 pasajeros serbios de Kosovo, fue atacado por un cohete, que causó dos muertos y tres heridos. Conducía el autobús, que iba escoltado por dos vehículos de la KFOR, un funcionario internacional del Consejo Danés para los Refugiados. A raíz del ataque, estalló la violencia en la parte norte de Mitrovica el 3 y el 4 de febrero, con un saldo de ocho muertos y por lo menos 20 a 30 heridos de gravedad. El incidente provocó asimismo el desplazamiento de más de 1.650 albaneses de Kosovo de la parte norte de Mitrovica y la reducción del número de serbios de Kosovo en la parte sur de la ciudad a sólo 20 personas, la mayoría de las cuales viven en un monasterio bajo protección de la KFOR. Unos 5.000 serbios de Kosovo se mantienen en enclaves aislados en las afueras de la ciudad, al sur, en tanto que en los suburbios de la parte norte se encuentran unos 2.000 albaneses de Kosovo. La UNMIK y las organizaciones no gubernamentales también resultaron afectadas por la violencia. Fue preciso reasentar al personal tanto internacional como local y nueve vehículos pertenecientes a la UNMIK, al ACNUR, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y las organizaciones internacionales no gubernamentales fueron incendiados o saqueados. La oficina del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) fue incendiada y varias oficinas de organizaciones no gubernamentales y una oficina de la KFOR fueron saqueadas.

21. Tras un tenso compás de espera, volvió a estallar la violencia en Mitrovica el 13 y el 14 de febrero. En la mañana del 13 de febrero un ataque con granadas contra un café bosníaco en la parte norte de Mitrovica causó siete heridos. Poco después se produjo un tiroteo cerca del río, durante el cual algunos francotiradores dispararon desde edificios de apartamentos contra posiciones de la KFOR en tierra. Dos soldados franceses de la KFOR resultaron gravemente heridos. Durante el tiroteo entre la KFOR y diversas posiciones identificadas de francotiradores, un presunto francotirador resultó muerto y otro herido; los dos eran albaneses de Kosovo. En el curso de las operaciones de la KFOR se detuvo en total a 46 personas, la mayoría de las cuales eran albaneses de Kosovo. El 21 de febrero, una marcha pública de albaneses de Kosovo desde Pristina a Mitrovica también llevó a un enfrentamiento con efectivos de la KFOR en el puente principal de Mitrovica. La KFOR se vio obligada a usar gases lacrimógenos para evitar que los albaneses de Kosovo que integraban la manifestación cruzaran el puente hacia la parte norte de Mitrovica. Los manifestantes acordaron finalmente dispersarse después de escuchar un mensaje conjunto de mi Representante Especial, el Comandante de la KFOR y el Director del CPK.

22. Muchos serbios opinan que una partición de facto de Mitrovica contribuiría a su seguridad, pero esa idea sigue constituyendo esencialmente una provocación para los albaneses de Kosovo y es contraria a la resolución 1244 (1999) del

Consejo de Seguridad. Sin embargo, los imperativos políticos y de seguridad de las partes no son irreconciliables si se logra interesar a los elementos moderados de ambas partes. Desgraciadamente, los extremistas de ambas partes contribuyeron en 1999 a frustrar los esfuerzos por alcanzar una solución de mayor apertura de la ciudad.

23. Mi Representante Especial ha iniciado una estrategia encaminada a poner fin a la crisis y a atender las inquietudes fundamentales y legítimas de ambas partes. Actualmente se debate activamente con los dirigentes locales un proceso de cuatro fases, en el que se hace hincapié en la libertad de circulación para los albaneses étnicos, la seguridad para los serbios étnicos y un regreso ordenado para ambos. El interés se centrará inicialmente en medidas de fomento de la confianza que permitan aprovechar los intereses comunes. En última instancia, el objetivo es establecer una administración visiblemente distinta para la ciudad de Mitrovica, a saber, la administración conjunta de una "ciudad unida" que pueda servir de ejemplo en otras partes de Kosovo. Sin embargo, este proceso político dependerá en gran medida de los esfuerzos de la KFOR y de la policía de la UNMIK por proporcionar un entorno seguro. Además, es de importancia crítica la expansión de los servicios públicos y la aceleración de la recuperación económica, pues la parte septentrional de Kosovo ha recibido menos ayuda y recursos internacionales de administración pública que cualquier otra parte de Kosovo.

24. Salvo los incidentes de Mitrovica, en general los delitos violentos en Kosovo han mantenido el lento descenso que caracterizó el período correspondiente al informe anterior. Sin embargo, se ha observado un recrudecimiento de los ataques con granadas y de los incendios deliberados contra los enclaves serbios de Kosovo después de los estallidos de violencia en Mitrovica. Además, el 26 de febrero, un prominente médico serbio de Kosovo, que también era miembro del CNS en Gracanica, fue asesinado en Gnjilane. El 29 de febrero, en Srbica, un soldado de la KFOR de la Federación de Rusia, que cumplía las funciones de chofer para los dos comandantes que asistían a una sesión presidida por la UNMIK del concejo municipal, recibió un disparo fuera del edificio de la municipalidad de la UNMIK. El soldado murió después de las heridas sufridas.

25. Durante el período también se comunicaron incursiones transfronterizas por la policía yugoslava en la región de Gnjilane desde zonas de Serbia dominadas por los albaneses. Según la opinión de la UNMIK y de la KFOR, la zona que se encuentra al este de la línea fronteriza con Kosovo es actualmente extremadamente volátil. La situación en dicha zona es motivo de profunda inquietud. Se han intensificado las patrullas internacionales a lo largo de la frontera oriental de Kosovo con Serbia y se han establecido puestos de control permanentes. Tanto la KFOR como la policía de la UNMIK han observado, según informan, albaneses armados, con uniformes militares, en la zona de Dobrosin, que se encuentra dentro de la zona de acceso prohibido de cinco kilómetros. El 26 de enero, fueron trasladados los cadáveres de dos albaneses étnicos desde Dobrosin hasta Gnjilane por familiares, quienes declararon que los muertos habían sido atacados a tiros mientras cortaban leña. La policía serbia, no obstante, declaró que habían ido a Dobrisin a pedir asistencia de seguridad a los dirigentes de la comunidad para un registro de armas que habían proyectado realizar en la zona. Sostuvieron además que, al levantarse de la reunión, dichos dirigentes habían sido atacados a tiros en el centro de la ciudad y un

oficial de la policía serbia resultó herido. La policía serbia informa que entonces devolvieron el fuego contra los atacantes, lo cual causó la muerte de los dos albaneses que fueron posteriormente trasladados a Gnjilane. El 29 de febrero un vehículo de las Naciones Unidas fue objeto de una emboscada por un grupo de hombres armados y uniformados cerca de Bujanovac, en la parte sudeste de Serbia, cerca de la frontera con Kosovo. Los pasajeros - personal humanitario y de seguridad de las Naciones Unidas - se encontraban en la zona realizando un examen ordinario de la situación humanitaria en la región. Un funcionario de las Naciones Unidas resultó gravemente herido en la emboscada. Los autores, que posteriormente condujeron al personal de las Naciones Unidas a un puesto de control cercano de la KFOR, se identificaron como naturales de las aldeas de la zona pobladas principalmente por albaneses. La KFOR y la policía de la UNMIK han intensificado sus actividades de vigilancia y observación de la zona por considerar que en cualquier momento puede estallar allí un conflicto.

C. Transformación de los excombatientes

26. El Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) siguió cumpliendo los compromisos que había asumido en virtud del compromiso de desmilitarización y transformación de 21 de junio de 1999 y la declaración de principios de 19 de septiembre de 1999. Al finalizar la desmilitarización, el 19 de septiembre de 1999, el ELK había entregado casi 6.900 fusiles, 300 pistolas y 900 armas de apoyo (es decir, ametralladoras y morteros) y 300 armas antitanque. Además, se habían confiscado a miembros del ELK 1.300 fusiles, 300 pistolas, 81 armas de apoyo y 18 armas antitanque. Se confiscaron otras 2.800 armas varias a albaneses de Kosovo no pertenecientes al ELK, a serbios de Kosovo y a otros grupos étnicos. Las fuerzas yugoslavas dejaron, después de retirarse, unas 700 armas. La KFOR y la policía civil de la UNMIK han continuado el registro de armas y confiscan entre 10 y 15 armas por semana a miembros de todos los grupos étnicos de todo el territorio de Kosovo.

27. Terminada la desmilitarización, la atención se centra ahora en el regreso de los ex soldados del ELK a la vida civil. Es éste un proceso a largo plazo. La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) está haciendo grandes esfuerzos por promover las oportunidades de carrera de los ex soldados mediante la prestación de servicios de capacitación y de colocación. A partir de julio de 1999, la OIM puso en marcha un Servicio de Información, Asesoramiento y Derivación que proporciona información, asistencia técnica, capacitación y servicios de derivación de los excombatientes hacia posibles empleadores.

28. El CPK quedó oficialmente constituido el 21 de enero de 2000 con la designación por mi Representante Especial de 46 dirigentes del CPK, entre los cuales figuraba una mujer, un miembro de una minoría religiosa (católica) y un miembro de una minoría étnica (bosníaca). La dotación completa del CPK al 25 de febrero ascendía a 544 personas. La dotación total autorizada de 5.052 miembros del CPK (incluidos 2.000 reservistas que no están en servicio activo) se alcanzará a principios de marzo. El 10% del total de puestos del CPK se reserva a las minorías.

29. Los administradores regionales de la UNMIK han empezado a delinear proyectos de obras públicas y humanitarias para confiarlas al CPK, que van

desde la reconstrucción de viviendas y la recolección de basura, hasta la remoción de hielo y nieve. Los miembros del CPK ya han emprendido esas tareas en las regiones de Prizren, Mitrovica y Pristina. La KFOR seguirá encargándose de la supervisión diaria de estos proyectos.

30. Las necesidades presupuestarias totales para los gastos de funcionamiento del CPK en el año 2000 ascienden a 20.734.697 marcos alemanes, de los cuales se habían recibido en contribuciones sólo 12.290.000 marcos alemanes al 10 de febrero. No se han producido nuevas contribuciones desde mi informe anterior (véase S/1999/1250). Urge conseguir fondos adicionales para la financiación de reparaciones de la infraestructura, equipo básico y proyectos, así como para el pago de sueldos y salarios de los miembros del CPK.

31. Se han iniciado los primeros cursos de capacitación para el personal administrativo del CPK. Los dirigentes clave y de categoría intermedia recibirán una preparación básica de orientación, que abarcará los derechos humanos, la gestión de los recursos, la planificación estratégica y una introducción, a la gestión de las operaciones de emergencia. Todos los miembros del CPK deberán hacer un curso de introducción, del 6 de marzo al 30 de abril, que incluirá nociones básicas sobre la misión y el mandato de la UNMIK, el respeto por los derechos humanos y conocimientos prácticos (por ejemplo, conciencia del peligro de las minas y comunicaciones).

32. Las comunidades minoritarias de Kosovo han expresado su inquietud en cuanto al CPK, no sólo con respecto a su creación y composición, sino también por la ubicación propuesta de los edificios del CPK. La supuesta participación de miembros del CPK o de aspirantes a serlo en actividades ilegales durante el ejercicio de sus funciones de mantenimiento del orden público, su intervención en manifestaciones políticas y otros incidentes de intolerancia étnica, tales como su negativa a participar en las ceremonias de asunción de funciones en que se utilizaba el idioma serbio, siguen siendo motivo de preocupación para las comunidades minoritarias de Kosovo (véase el párrafo 62 infra). Desgraciadamente, como lo demuestra la cuarta evaluación conjunta ACNUR/OSCE de la situación de las minorías en Kosovo, las denuncias de supuestas actividades ilegales de miembros del CPK no suelen estar corroboradas y aun cuando sea posible identificar a las víctimas de dichos delitos, éstas quedan a veces demasiado asustadas para hacer la denuncia por temor a represalias. Puesto que la enorme mayoría de sus miembros proceden del antiguo ELK, es imperativo que el CPK dé garantías a las comunidades minoritarias de Kosovo acerca de su perspectiva multiétnica y de su deseo de prestar servicios a todas las comunidades de Kosovo.

D. Examen general de la Misión

33. Como se informó previamente, los cuatro "pilares" de la UNMIK son: el ACNUR, que encabeza el componente de asuntos humanitarios; la OSCE, que encabeza el componente de creación de instituciones; la Unión Europea, que encabeza el componente de reconstrucción económica y las Naciones Unidas, que encabeza el componente de la administración pública.

34. El Comité Ejecutivo (véase S/1999/1250, párr. 20) sigue actuando como marco para la celebración de reuniones diarias entre mi Representante Especial, su

Adjunto Principal y los cuatro Representantes Especiales Adjuntos que tienen a su cargo los cuatro componentes de la UNMIK. Mi Representante Especial utiliza un documento de planificación estratégica de la UNMIK, preparado por el Grupo de Planificación Conjunta del Comité Ejecutivo, como herramienta para velar por la adopción de decisiones de política oportunas que reflejen la colaboración de todos.

35. La coordinación y cooperación entre los cuatro componentes de la UNMIK y la oficina de mi Representante Especial, así como con los demás asociados internacionales y nacionales, va más allá del Comité Ejecutivo y del Grupo de Planificación Conjunta. Se han creado varios grupos de trabajo y de tareas, oficiales y oficiosos, para abordar diversos temas de interés mutuo (por ejemplo, el grupo de tareas de servicios públicos, el grupo de tareas sobre combustible, el grupo de tareas sobre requisitos de seguridad de la UNMIK, el grupo de tareas sobre administración conjunta, el grupo de tareas especial sobre minorías y el grupo de trabajo de planificación entre los distintos componentes sobre cuestiones de género).

36. La Oficina de Enlace Militar prosigue su labor de coordinación con la KFOR y otros organismos internacionales, así como sus tareas de vigilancia y análisis de la situación general en materia de seguridad en la zona de la Misión. El Centro de Situación de la UNMIK informa sobre la situación en Kosovo basándose en los informes enviados por los oficiales de enlace militar de la UNMIK en todo el territorio de Kosovo, incluido el cuartel general de la KFOR, y suministra el análisis correspondiente.

III. POLICÍA DE LA UNMIK

37. Los progresos realizados por la policía de la UNMIK en la asunción de las funciones de mantenimiento del orden público durante el período del presente informe se vieron limitados por el escaso número de funcionarios de policía nuevos que llegaron a Kosovo. Al 1° de marzo, prestaban servicios como parte de la policía de la UNMIK 2.361 funcionarios oficiales, cifra que constituye cerca del 65% del total autorizado de 3.618 policías civiles y policías fronterizos (sin contar 1.100 policías autorizados en las unidades especiales de policía). Sin embargo, el número de funcionarios nuevos incorporados a la Misión empezó a aumentar durante la última parte del período del informe, y se prevé que para fines de marzo se habrán incorporado unos 500 funcionarios nuevos. El personal de la policía de la UNMIK se distribuye actualmente de la siguiente manera (sin contar los efectivos que están recibiendo adiestramiento): 603 en la región de Pristina; 306 en la región de Prizren; 535 en la región de Mitrovica; 189 en la región de Gnjilane; 105 en la región de Pec; 193 policías fronterizos; 268 en el cuartel general central de Pristina, y 71 en la unidad de desarrollo del SPK de la policía de la UNMIK.

38. La policía de la UNMIK tiene la plena responsabilidad del cumplimiento de la ley en las regiones de Pristina y Prizren así como en el cruce fronterizo internacional del aeropuerto de Pristina. Tiene atribuciones de investigación en las regiones de Gnjilane y Mitrovica, y también en la municipalidad de Pec y en los cruces fronterizos internacionales de Djeneral Jankovic (Blace) y Globocica. Además, la policía de la UNMIK sigue encargándose de la administración de los establecimientos de detención de Pristina y Mitrovica.

La policía de la UNMIK también sigue planeando y llevando a cabo operaciones conjuntas de seguridad con la KFOR. Estas operaciones se han intensificado en Mitrovica y ahora incluyen patrullas conjuntas a pie y motorizadas, cooperación en cuanto a la búsqueda de armas y municiones y el establecimiento de un centro de operaciones conjuntas.

39. Como resultado de los violentos estallidos de febrero en la región de Mitrovica hubo un considerable desplazamiento de los limitados recursos policiales hacia esa región. A fines de febrero, la policía de la UNMIK había reforzado la región de Mitrovica con otros 310 funcionarios de policía y desviado a la región recursos logísticos procedentes de Pec. Como consecuencia de este desvío, la KFOR seguirá proporcionando, por el momento, los principales servicios de mantenimiento del orden público en la región de Pec hasta que la UNMIK pueda reforzar la región con nuevos funcionarios de policía.

40. El empeoramiento de la situación de la seguridad en Mitrovica pone de manifiesto una vez más la laguna en los servicios de policía resultante del número insuficiente de policías de la UNMIK y de la ausencia de unidades especiales de policía. Puesto que dichas unidades no han llegado todavía a la zona de la Misión, la KFOR se ha visto obligada a seguir ocupándose de resolver los principales incidentes y disturbios del orden público. Sin embargo, actualmente se prevé la llegada en el mes de marzo de por lo menos tres unidades especiales de policía a la zona de la Misión.

41. La policía de la UNMIK sigue realizando investigaciones y patrullas y ejerciendo funciones de mantenimiento del orden público, vigilancia de las fronteras y control de la circulación. Un creciente número de tareas no policiales sigue absorbiendo, en cualquier momento dado, del 15% al 20% de los recursos a disposición de la policía de la UNMIK. Dichas tareas incluyen la vigilancia de bancos y otros edificios, así como la custodia de las transferencias de dinero de la UNMIK. Se han hecho otros pedidos de asistencia para garantizar la seguridad del transporte público, de los convoyes humanitarios y del personal judicial, que, de atenderse, consumirían el 80% de los recursos de personal existentes en la policía de la UNMIK. Por esta razón se ha convertido en alta prioridad de la Misión encontrar otras fuentes de recursos para cumplir dichas tareas de seguridad no policiales a fin de liberar los limitados recursos con que cuenta la policía de la UNMIK para el mantenimiento del orden público.

42. La policía de la UNMIK también sigue preocupándose por desarrollar su capacidad profesional para combatir la delincuencia organizada que afecta a Kosovo y la región. Pronto se establecerá, con el apoyo de los Estados Miembros interesados, una amplia estructura de inteligencia penal en el seno de la policía de la UNMIK. El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ha ofrecido recursos profesionales y logísticos para esta iniciativa y otros Estados Miembros también han expresado su intención de prestarle apoyo.

43. Ha proseguido el desarrollo de un servicio de policía local conforme a las normas internacionales y europeas. Una sección especial de la policía de la UNMIK está dedicada exclusivamente al desarrollo de la futura policía de Kosovo, el Servicio de Policía de Kosovo (SPK). El componente encargado de la creación de instituciones, la OSCE, proporciona servicios de educación y capacitación para el SPK mediante la escuela del Servicio de Policía de Kosovo. El programa

de capacitación del SPK comienza con un curso básico de nueve semanas, 392 horas, en la escuela del SPK. Después de graduarse de la escuela, los alumnos del SPK inician un programa de 19 semanas de instrucción sobre el terreno administrado por la policía de la UNMIK, que comprende enseñanza teórica adicional coordinada conjuntamente por la policía de la UNMIK y la escuela del SPK. Los aprendices del SPK sobre el terreno se desempeñan como parte de la policía de la UNMIK, bajo la supervisión y mando del Comisionado de Policía de la UNMIK hasta el momento en que se considera que han recibido la instrucción necesaria para desempeñar sus funciones policiales independientemente.

44. Se han refinado los procedimientos de selección del SPK a fin de velar por que se recluten los candidatos más idóneos. El procedimiento de selección se basa en cuatro criterios: requisitos mínimos, calificaciones preferidas, exámenes exhaustivos y normas de aptitud psicológica/física. En el reclutamiento de cada clase se tienen en cuenta otros factores, en particular, la prioridad atribuida a una representación étnica y de género adecuada. Una vez seleccionados los candidatos, se inician las investigaciones de antecedentes, que continúan durante la instrucción sobre el terreno y el período de prueba de tres años.

45. Al 22 de febrero, prestaban servicios en las calles de Kosovo 347 alumnos de policía del SPK. La tercera clase, de 235 alumnos, empezó su instrucción en la escuela del SPK el 22 de febrero. La "producción" de egresados del SPK ha sido mucho más lenta de lo que se previó originalmente debido a que no se han logrado salvar todavía los obstáculos logísticos y administrativos. El SPK es una de las pocas instituciones multiétnicas que funcionan en Kosovo. La UNMIK se ha fijado un objetivo del 15% de representación minoritaria y de un 25% de representación femenina en el futuro SPK. Había ocho serbios de Kosovo y 11 miembros de otras minorías en la primera clase; 28 serbios de Kosovo y 14 miembros de otras minorías en la segunda clase; y 18 serbios de Kosovo y cinco miembros de otras minorías en la tercera clase. Las mujeres representaban el 22% de la primera clase, el 19% de la segunda y el 24% de la tercera. Los aprendices del SPK sobre el terreno han recibido uniformes y, a fines de febrero, recibirán armas de cinturón y equipo protector.

46. El programa del SPK de instrucción sobre el terreno para funcionarios incluye la supervisión personal directa, informes diarios de observación, evaluaciones quincenales, presentación de cuadernos de actividades diarias y clases teóricas de ocho horas por semana. Hasta la fecha, la policía de la UNMIK ha capacitado a 998 de sus funcionarios como funcionarios de instrucción sobre el terreno. Cada alumno del SPK es objeto de supervisión y evaluación permanentes por funcionarios de policía de la UNMIK durante las 19 semanas del adiestramiento sobre el terreno, así como durante las seis semanas subsiguientes de rotación de funciones y una semana de exámenes exhaustivos. El éxito al final de cada una de estas etapas permite a los alumnos presentarse a las etapas siguientes del programa del SPK.

47. Desde el comienzo del programa del SPK, ha habido 24 investigaciones disciplinarias de alumnos del SPK. En nueve casos las sospechas eran infundadas; seis individuos fueron amonestados por violaciones de las normas establecidas, uno fue suspendido sin sueldo por reiteradas violaciones de las normas establecidas, cinco fueron suspendidos transitoriamente hasta la terminación de las investigaciones y tres fueron despedidos por haber

participado en actividades delictuosas durante o después del conflicto. Hubo también cinco renuncias.

48. En última instancia el SPK habrá de contar con 29 comisarías. Se han formulado programas de abastecimiento y logística para el servicio y parte del equipo ya ha llegado y se ha distribuido por todo el territorio de Kosovo. La obtención de apoyo adicional para la dotación de equipo al futuro SPK sigue siendo una alta prioridad de la UNMIK.

IV. PROTECCIÓN DE LAS MINORÍAS Y DERECHOS HUMANOS

49. Durante el período sobre el que se informa, continuaron cometiéndose graves violaciones de los derechos humanos, la mayoría de las cuales por motivos étnicos. Los ataques van dirigidos sobre todo contra los romaníes y los musulmanes eslavos. La violencia es especialmente intensa en las pocas zonas de Kosovo donde los grupos de minorías étnicas y los albaneses de Kosovo viven cerca unos de otros. La violencia en estas zonas, incluidos los incendios provocados y los ataques con granadas, aumentaron notablemente después de los asesinatos y la violencia desencadenados en Mitrovica a principios y mediados de febrero.

A. Situación de las minorías

50. Una de las mayores preocupaciones de la UNMIK es el continuo y generalizado hostigamiento, los ataques, los asesinatos y los desalojos forzosos de las minorías no albanesas en toda la provincia. En la cuarta evaluación conjunta de ACNUR/OSCE sobre las minorías en Kosovo, que abarca el período comprendido entre noviembre de 1999 y enero de 2000, se sacó la conclusión de que, con escasas excepciones, la precaria situación no había mejorado sustancialmente desde el tercer informe de noviembre.

51. Como se señala anteriormente, al ataque con cohetes a un autobús del ACNUR que transportaba a 49 civiles serbios de Kosovo el 2 de febrero, y en el que resultaron dos muertos y tres heridos, siguió una serie de accidentes violentos en Mitrovica, en los que murieron ocho personas. El ataque del autobús del ACNUR, de una de las ocho líneas de autobuses que hace viajes de ida y vuelta para transportar a las minorías que viven en comunidades aisladas de la provincia, fue un grave retroceso en los esfuerzos desplegados por la UNMIK para promover la libertad de movimientos de las minorías y protegerlas. A raíz de este ataque se suspendió temporalmente el programa de autobuses de línea del ACNUR. Esta fue la segunda vez que hubo que suspender el servicio, siendo la primera a raíz del ataque en Pec, el 27 de octubre de 1999, a un convoy de ayuda humanitaria con 155 serbios de Kosovo que se marchaban a Montenegro.

52. Las precarias condiciones de seguridad y las consiguientes restricciones a la libertad de movimientos hacen que sea difícil para las minorías tener acceso a los servicios públicos básicos, especialmente los de educación, asistencia médica y a los alimentos, que han sido los factores determinantes de la salida de los serbios de Kosovo y de otros grupos no albaneses. La minoría de albaneses de Kosovo que vive en el norte de Mitrovica ha estado también sujeta a problemas similares, sobre todo desde el estallido de violencia del

3 de febrero, que ha dado lugar al abandono o expulsión forzosa de unos 1.650 albaneses de Kosovo de sus hogares.

53. En la región de Gnjilane, el 16 de enero, según se informa, cuatro hombres de negro detuvieron un coche que se dirigía a Pasjane y ejecutaron al borde de la carretera a los tres serbios de Kosovo que lo ocupaban. El 30 de enero, a raíz de un ataque con granadas a su casa, resultó muerto en Gnjilane un serbio de Kosovo de 65 años. El 9 de enero, un serbio de Kosovo fue asesinado mientras cortaba leña en Gnjilane. Del 1° al 19 de febrero, fuerzas de la policía de la KFOR y la UNMIK informaron de al menos 36 incidentes distintos, entre ellos ataques con granadas, incendios provocados y asesinatos, de los que fueron víctimas serbios de Kosovo. El 18 de febrero, se encontró el cuerpo sin vida de un serbio de Kosovo al que habían disparado.

54. Hay muchos serbios de Kosovo y romaníes que viven bajo la estrecha protección de la KFOR o en enclaves monoétnicos sin acceso a los servicios públicos y con riesgo de sufrir ataques físicos. Es frecuente que las propiedades de las minorías sean el objeto de destrucción, ocupación ilegal y venta por un valor inferior al normal. Cada vez es más frecuente que los albaneses de Kosovo que compran propiedades a los serbios sean víctimas de ataques que a menudo provocan daños o destrucción de aquéllos. El ACNUR ha tenido que recurrir a ayudar a las minorías que desean marcharse a Serbia o a Montenegro cuando su vida está amenazada o se encuentran en circunstancias especialmente vulnerables. Hasta ahora se han beneficiado de este último recurso de protección 602 personas.

55. En la zona de Pizren, la comunidad musulmana eslava sigue siendo la que más sufre las violaciones de los derechos humanos. El 11 de enero, mataron a cuatro miembros de una familia de musulmanes eslavos. Han continuado los ataques con granadas contra viviendas de romaníes en Orahovac y siguen restringiéndose los movimientos de los serbios de Kosovo en Orahovac y en sus alrededores. En Dragas y en la región de Gnjilane se observan signos preocupantes como la explosión que tuvo lugar el 7 de febrero en un café propiedad de un musulmán eslavo y el asesinato de una persona de esa misma etnia el 10 de febrero en el municipio, que es el primero que se produce desde septiembre de 1999. Estos incidentes han aumentado en gran medida la sensación de inseguridad entre la ya vulnerable población musulmana eslava local, vulnerabilidad que ha llegado al extremo de que la mayoría de los que quedan en el lugar, han manifestado en varias ocasiones su intención de abandonar la zona en primavera.

56. Continúa la discriminación en la distribución de ayuda humanitaria y de servicios básicos. Esta discriminación da lugar a una serie de violaciones de los derechos humanos, incluidos los derechos a asistencia médica, alojamiento, educación y alimentos. Como ejemplo especialmente atroz, la compañía eléctrica de Kosovo, se negó durante cierto tiempo a suministrar carbón para su distribución a las zonas ocupadas por minorías étnicas, sobre todo a las comunidades serbias de Kosovo y romaníes. Las minorías tienen limitado el acceso a las escuelas e instalaciones médicas debido a razones de seguridad. A veces los grupos que distribuyen la ayuda humanitaria son amenazados cuando están repartiendo alimentos, herramientas u otros artículos entre las minorías.

57. El Grupo de Tareas interinstitucional especial sobre las minorías, presidido por el Representante Especial Adjunto del Secretario General para

Asuntos Humanitarios e integrado por el ACNUR, la OSCE, el asesor sobre derechos humanos de mi Representante Especial, así como la KFOR y el Cuerpo de Policía de la UNMIK continúan colaborando estrechamente para aumentar la protección física y la libertad de movimiento de las minorías, así como para adoptar medidas a más largo plazo de fomento de la confianza. La UNMIK, los organismos de las Naciones Unidas, el CICR y muchas organizaciones no gubernamentales internacionales y locales tratan también de garantizar que las minorías continúen teniendo acceso a los alimentos, los servicios de salud, la educación y las telecomunicaciones.

58. Las medidas adoptadas por el Grupo de Tareas han hecho que mejoren las condiciones de vida y la situación de algunas personas y grupos pertenecientes a las minorías en toda la provincia, a pesar de lo cual el principal problema de las minorías sigue siendo la falta de seguridad. Entre las medidas destinadas a aumentar la seguridad y el acceso a los servicios básicos de las minorías pueden citarse: el despliegue selectivo de oficiales de policía de la KFOR y la UNMIK para proteger a los que se consideran corren el mayor riesgo; la instalación de dispositivos para aumentar la seguridad física en los hogares de las minorías, como el refuerzo de puertas y ventanas; la mayor libertad de movimiento que suponen las ocho líneas de autobuses escoltados por la KFOR y el ACNUR entre los enclaves habitados por minorías, además de un servicio de tren de la UNMIK entre Polje, en Kosovo, y la región de Mitrovica; una red de distribución selectiva para garantizar el acceso seguro a los servicios de salud y a los alimentos, y el reparto de teléfonos móviles y por satélite en las comunidades de las minorías que viven en lugares aislados. También se han tomado disposiciones para fomentar la confianza como facilitar los contactos entre dirigentes de las comunidades.

59. Desde mediados de septiembre de 1999, el componente de la administración civil ha nombrado y destacado también a varios oficiales de asuntos civiles de la comunidad local en determinados municipios donde vive un número considerable de personas pertenecientes a minorías. El objetivo de esta iniciativa ha sido aumentar la presencia de la UNMIK en zonas donde viven las minorías a fin de contribuir a una ulterior mejora de su seguridad y aumentar la prestación de servicios administrativos básicos a nivel comunitario y de base. Estos oficiales trabajan en tándem con los administradores municipales de la UNMIK y en estrecha colaboración con representantes de los componentes de asuntos humanitarios y fomento institucional, las fuerzas de policía de la UNMIK y la KFOR. Su presencia ha facilitado el acceso de las minorías locales a los servicios públicos básicos y ha aumentado sus contactos con los distintos agentes locales e internacionales, en apoyo de las actividades humanitarias y de reconstrucción. Hasta la fecha, se han elegido en todo Kosovo 20 aldeas/comunidades para el despliegue de oficiales de la comunidad local.

B. Derechos humanos

60. El componente de fortalecimiento institucional (OSCE) es el organismo principal en lo que respecta a la supervisión de los derechos humanos en Kosovo. Las violaciones de los derechos humanos en Kosovo no se limitan a las minorías. El acoso, la intimidación y la discriminación están aumentando en la comunidad albanesa de Kosovo. Los que corren más peligro son los acusados de haber colaborado con las anteriores autoridades serbias. Se ha informado profusamente

de que se ha utilizado la intimidación para expulsar a los maestros y directores de las escuelas, por negarse a unirse al PPDK, y nombrar a personal nuevo más leal a ese partido.

61. La trata de mujeres para la prostitución está surgiendo como uno de los principales problemas regionales en lo que respecta a la delincuencia y a la violación de los derechos humanos. Durante el período sobre el que se informa, se produjo un aumento de casos de prostitución forzosa de mujeres que habían sido secuestradas en terceros países y traídas a Kosovo. Las mujeres viven en situación de servidumbre; carecen prácticamente de libertad de movimiento y no tienen acceso a sus documentos de viaje. La policía de la UNMIK y la KFOR han registrado varios burdeles y han encontrado al menos 20 mujeres de otros países. Muchas de ellas habían sido golpeadas, a muy pocas se les había pagado y todas eran prácticamente "esclavas" de los propietarios del burdel. Asimismo, están llegando cada vez más noticias de raptos de muchachas jóvenes locales. El 18 de febrero, a través de la cooperación de la UNMIK, la KFOR y organizaciones no gubernamentales internacionales, se abrió un hogar de acogida para mujeres que se encuentren en peligro. El proyecto está financiado por el ACNUR y la OSCE, y la seguridad corre a cargo de las fuerzas de policía de la KFOR y la UNMIK.

62. Se ha acusado a algunos pertenecientes, o autodenominados miembros, del CPK de violaciones de los derechos humanos y de actuar ilegalmente como policías (por ejemplo, arrestando, deteniendo e interrogando a supuestos delincuentes). En otros casos, presuntos miembros del CPK, o autodenominados como tales, han recaudado de forma ilegal impuestos de empresas y han participado en manifestaciones, a veces con la pretensión de "mantener el orden", actividad que no está incluida en el mandato del CPK. En algunos casos, se ha detenido a miembros del CPK, que han sido puestos rápidamente en libertad por los jueces locales. El número de casos de los que se tiene noticia en los que están implicados miembros del CPK varían de una región a otra.

C. Personas detenidas y desaparecidas

63. La continua detención de albaneses de Kosovo en Serbia sigue siendo uno de los asuntos más controvertidos en Kosovo, después del conflicto. La cifra más exacta de detenidos de Kosovo es de aproximadamente 1.600, y se basa en una inspección del CICR de todas las prisiones civiles y algunas militares de Serbia. El 8 de febrero, la Comisión de Prisioneros y Detenidos del CTK, presidida por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, pidió que los Estados Miembros de las Naciones Unidas y la UNMIK redoblaran sus esfuerzos y dieran prioridad a esta cuestión en sus contactos con las autoridades y la oposición de Yugoslavia. El 23 de febrero, el CTK hizo un llamamiento similar al Consejo de Seguridad y a los Estados Miembros para que ejercieran presión sobre las autoridades yugoslavas a fin de que pusieran en libertad a los albaneses de Kosovo detenidos en Serbia.

64. La cuestión de las personas desaparecidas está relacionada con lo anterior pero es independiente. El 21 de febrero, el CICR reunió los nombres de más de 4.400 personas desaparecidas. El CICR pudo sin embargo aclarar cuál era el destino de más de 1.400 de estos casos (principalmente mediante visitas a los detenidos). Se estima que existen por lo tanto 3.000 casos aproximadamente de personas desaparecidas desde el comienzo del conflicto armado en enero de 1998.

Si bien la mayoría de los declarados como desaparecidos son albaneses de Kosovo, hay también un número considerable de serbios de Kosovo y de otros no albaneses (400 a 500), sobre todo de romaníes, que actualmente no están incluidos en las estadísticas. En una reunión del CTK celebrada el 23 de febrero, un representante de la Asociación de Prisioneros Políticos (organización no gubernamental de Kosovo) puso en cuestión la cifra de 3.000 personas desaparecidas, afirmando que el número de desaparecidos oscilaba entre 5.000 y 7.000. Mi Representante Especial ha solicitado una lista de esas personas.

65. El consenso general entre las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales que trabajan sobre esta cuestión es que muchas de las personas desaparecidas pueden estar muertas. La comisión de identificación y recuperación de las víctimas propuesta por la UNMIK debería facilitar la resolución de dichos casos y dar una cifra más exacta de las personas verdaderamente desaparecidas. Esta Comisión, presidida por la UNMIK, se ocuparía sistemáticamente de abrir las sepulturas de las que el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia se niega a ocuparse. La Comisión estaría compuesta de representantes locales y representantes de las fuerzas de policía de la UNMIK.

66. El Tribunal Internacional ha identificado 529 fosas comunes y ha trabajado en 195 de ellas. En los informes iniciales de dicho Tribunal se sugería que en las 195 fosas que había investigado debería haber aproximadamente 4.266 restos, a pesar de lo cual se encontraron en ellos 2.108 restos mortales, cifra ligeramente inferior a la mitad de la estimación original. No se ha hecho ninguna clasificación por etnias de las víctimas, por no estar terminados todavía los informes de los equipos de forenses.

V. ACTIVIDADES HUMANITARIAS

67. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) es la principal organización encargada de las actividades humanitarias. La UNMIK, por conducto del ACNUR, colabora estrechamente con otros asociados de las Naciones Unidas como el Programa Mundial de Alimentos (PMA), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la Organización Mundial de la Salud (OMS), así como con la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (FICR) y más de 250 organizaciones no gubernamentales internacionales y 45 locales. Ya a principios de febrero, el Comité Permanente entre Organismos fue sustituido por la Reunión de Coordinación entre Organismos, presidida conjuntamente por el Representante Especial Adjunto del Secretario General para Asuntos Humanitarios y el Delegado Especial de las Naciones Unidas, con la participación de todos los organismos de las Naciones Unidas, representantes del Consejo de Organizaciones No Gubernamentales, la FICR y el CICR. En ese foro se examinan cuestiones tanto humanitarias como de desarrollo. Asimismo, el foro facilita el acceso de los participantes a los demás componentes de la UNMIK y la oficina de mi Representante Especial para el examen de cuestiones de interés mutuo.

68. El ACNUR ha promovido la creación de un grupo de trabajo de protección de las organizaciones no gubernamentales, en el que las organizaciones no

gubernamentales locales e internacionales se reúnen con componentes de la UNMIK para intercambiar información relativa a los derechos humanos y determinar cuestiones que pueden ayudar en las actividades de todos los interesados. Constituye un foro importante para determinar cuestiones fundamentales de forma oportuna.

69. Con el propósito de apoyar las actividades humanitarias y ayudar a coordinar la labor de cientos de organizaciones no gubernamentales internacionales y locales en Kosovo, el Centro Comunitario de Información sobre Asuntos Humanitarios de Pristina, coordinado por el ACNUR con el apoyo de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, facilita el intercambio de informaciones, proporciona instalaciones para reuniones y presta servicios de cartografía e información. El Centro ampliará sus actividades y prestará servicios a los componentes de administración civil y reconstrucción económica en sus planes de reconstrucción y desarrollo a más largo plazo.

70. La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), que ha distribuido varias toneladas de semillas también contribuye a atender otras necesidades agrícolas y ganaderas a largo plazo. El UNICEF, junto con sus asociados, se encarga de rehabilitar la infraestructura escolar. Asimismo, está reimprimiendo libros de texto y suministrando material didáctico y muebles, así como estufas y leña, en apoyo del programa de preparación de las escuelas para los meses de invierno. Además el UNICEF es el organismo principal encargado de la educación sobre actividades relativas a las minas. La OMS desempeña una función importante en el restablecimiento de un sistema sanitario eficaz en Kosovo. Junto con el UNICEF y diversas organizaciones no gubernamentales, la OMS ha distribuido juegos de medicamentos y ha prestado servicios de inmunización en todo Kosovo. El CICR es el organismo principal encargado de los desaparecidos y tiene acceso a más de 1.600 personas detenidas en Kosovo y que se encuentran en centros de detención en Serbia. El CICR también se ocupa de la rehabilitación de los servicios de salud, la agricultura, los sistemas de abastecimiento de aguas en las aldeas, la capacitación en hospitales y el mejoramiento de las estructuras de apoyo psicosocial. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) colabora con otros organismos y entidades con miras a alcanzar un desarrollo humano sostenible. La Organización Internacional del Trabajo (OIT) participa en la planificación encaminada a aumentar el empleo, desarrollar un sistema salarial y financiación sostenible para los sueldos del sector público, reforzar los programas de asistencia social y contribuir al cumplimiento de la legislación laboral y el restablecimiento de relaciones laborales tripartitas.

A. Regreso de refugiados

71. La vasta mayoría de albanos de Kosovo que huyeron o fueron expulsados de la provincia durante el conflicto han regresado espontáneamente y un número importante ha regresado voluntariamente del extranjero. De los 830.000 refugiados que han regresado, más de 110.000 lo hicieron de forma organizada, sobre todo con la asistencia del ACNUR y la OIM. Se calcula que más de 25.000 refugiados de Kosovo, incluidos albanos, serbios y romaníes, permanecen en países vecinos. Al 1° de febrero de 2000, la Cruz Roja de Yugoslavia y las autoridades locales indicaron que el número total de desplazados internos de Kosovo inscritos, en Serbia y Montenegro ascendía

a unos 235.000. El ACNUR está realizando un programa conjunto de inscripción con las autoridades yugoslavas con miras a verificar tales cifras. El programa ha quedado terminado en Montenegro, con un total de 30.000 desplazados internos inscritos, y se calcula que terminará en Serbia a principios de abril. De los 5.000 refugiados croatas y bosnios que, según estimaciones, se encontraban en Kosovo antes de los ataques aéreos de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), sólo quedan alrededor de 600.

72. La situación actual para las poblaciones minoritarias es tal que el ACNUR no está promoviendo o facilitando su regreso a Kosovo por el momento porque el entorno no ofrece las condiciones necesarias, sobre todo en cuanto a seguridad y protección. No obstante, se procura que quienes regresen reciban la protección y la asistencia humanitaria que necesitan.

B. Asistencia humanitaria

73. Desde junio de 1999 se realiza un programa extenso de socorro internacional para ayudar a la población local a rehacer su vida. Constituye una de las operaciones de socorro internacional de mayor envergadura en términos per cápita y ha tenido éxito en evitar otra crisis humanitaria en Kosovo durante los meses de invierno. Pese a las dificultades logísticas que obstaculizaron las actividades humanitarias, incluidos los retrasos ocurridos en la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia, en términos generales el programa ha alcanzado sus objetivos básicos.

74. Como reacción a los extensos daños a viviendas (destrucción de unas 54.000 viviendas y daños graves reparables a otras 50.000), los organismos de asistencia humanitaria iniciaron un programa de rehabilitación de viviendas sin precedentes dirigido por el ACNUR, la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comunidad Europea y la Oficina de los Estados Unidos de Asistencia para Casos de Desastre, con el objeto de ayudar a la población a sobrevivir el invierno. Con la colaboración de la KFOR y la CPK, la UNMIK también ejecutó un proyecto de preparación para los meses de invierno y rehabilitación que permitió rehabilitar permanentemente más de 2.500 viviendas. El proyecto contó con la financiación de los Gobiernos del Japón y Francia y costó unos 9 millones de dólares de los EE.UU. A consecuencia de las gestiones realizadas, se ha preparado a todos los habitantes para el invierno por medio de diversas medidas, como la reparación de viviendas y techos, el suministro de viviendas prefabricadas, carpas equipadas para los meses de invierno y centros comunitarios y, lo que es más importante, el apoyo de familias de acogida. Las cantidades impresionantes de material para viviendas, asistencia alimentaria, estufas, leña, vestimenta de invierno, frazadas y carpas que han suministrado los organismos humanitarios han permitido hacer todo lo posible desde el punto de vista logístico para contribuir al proceso. Se distribuyeron unas 82.000 toneladas de alimentos, más de 55.000 equipos de emergencia para viviendas, más de 10.000 equipos para reforzar tejados, unas 26.000 estufas, 60.000 metros cúbicos de leña, unas 14.500 toneladas de semilla de trigo de invierno y 9.000 toneladas de fertilizantes y más de 500.000 frazadas, colchones, bidones, juegos de cocina y equipos sanitarios. Además, se transportaron a la provincia por avión más de 60 toneladas de vestimenta de invierno, chaquetas y botas, y se entregaron nueve vagones de carga llenos de ropa. Una esfera prioritaria de interés ha sido la asistencia dirigida a la mujer y al niño y prestada por conducto de la serie de

proyectos en el marco de la iniciativa para la mujer de Kosovo. Las actividades incluyen apoyo psicosocial y comunitario, servicios especiales de atención médica y proyectos de microfinanciación y generación de ingresos.

C. Actividades relativas a las minas

75. El Programa de Actividades Relativas a las Minas, coordinado por el Centro de Coordinación de Actividades de las Naciones Unidas Relativas a las Minas, se encarga de organizar esas actividades. En 2001, se entregará la dirección de las actividades a un órgano nacional de remoción de minas.

76. Desde junio de 1999 ha habido más de 424 víctimas de accidentes relacionados con las minas, 92 de ellos fatales. Hasta la fecha, se han quitado minas en más de 16.100 viviendas y el 82% de todas las escuelas de Kosovo. Además, se han retirado de lugares públicos más de 2.740 bombas de racimo, 2.430 minas antipersonal, más de 2.300 minas antitanque y 8.400 municiones y artefactos sin explosionar. Se ha establecido un programa comunitario de información sobre las minas en toda la provincia, que incluye formación de instructores para familiarizar al público con el problema. También se ha establecido un programa para que las víctimas puedan acceder a servicios médicos adecuados que les presten atención inmediata, rehabilitación y apoyo psicosocial.

D. Transición del programa humanitario al desarrollo y la reconstrucción a más largo plazo

77. La mayoría de los organismos de asistencia humanitaria ha convenido en que después de los meses de invierno no será necesario mantener en Kosovo una función humanitaria prolongada y a gran escala. Por consiguiente, me propongo reducir gradualmente el componente de asuntos humanitarios para mediados del año 2000. Muchos de los principales organismos de asistencia humanitaria de las Naciones Unidas, incluido el ACNUR, prevén reducciones paralelas en sus programas humanitarios.

78. La UNMIK está organizando actualmente una transición ordenada de la asistencia humanitaria a la asistencia para el desarrollo, a fin de velar por que, conforme se reduzcan gradualmente las actividades humanitarias y queden integradas en los programas de desarrollo y reconstrucción a más largo plazo, se cuente con un período de superposición y coordinación de apoyo para evitar posible vacíos. Ya se ha iniciado la transición en cada uno de los sectores en los que ha habido un activo componente de asuntos humanitarios. El nuevo sistema de bienestar social habrá de incorporar la asistencia alimentaria junto con pagos en efectivo. En la esfera de la vivienda, se ha creado un equipo de tareas para la reconstrucción de viviendas y se ha formulado una política sobre la reconstrucción de viviendas. Están por concluir casi todas las actividades en el sector de la educación que pueden considerarse de carácter humanitario y, con pocas excepciones, la mayoría de los niños tiene acceso a las escuelas y ha recibido material didáctico. En el sector agrícola, se han iniciado importantes proyectos de rehabilitación a largo plazo que deben reducir notablemente los niveles de pobreza en las zonas rurales y generar mayor actividad económica. En

el sector de la salud, también se han iniciado planes a largo plazo para el sistema de atención médica.

79. La prestación de servicios a las minorías seguirá siendo una esfera difícil que requiera el apoyo constante de los organismos humanitarios en el futuro inmediato. Será preciso formular estrategias a más largo plazo que permitan que todas las minorías queden incorporadas en los sistemas de bienestar social, salud y educación a más largo plazo.

VI. EVOLUCIÓN DE LOS SECTORES

A. Salud y bienestar social

80. En el período que abarca el presente informe hubo un mejoramiento general en el sector de la salud. En el marco de la Estructura Administrativa Provisional Mixta, uno de los primeros cuatro departamentos establecidos fue el Departamento de Salud y Bienestar Social. Entre sus primeras medidas figuraba nombrar a directores idóneos para encargarse de las instituciones de atención de la salud, lo que, en algunos casos, representaba reemplazar a los directores autodesignados o designados por el "Gobierno Provisional" ilegal.

81. Tras un examen sistemático de todos los servicios de salud (los grandes centros sanitarios que ofrecen atención primaria y secundaria de salud) y las ambulantas (pequeños centros sanitarios que ofrecen atención primaria de la salud), se ha formulado un plan sanitario maestro en consulta con los encargados locales de la salud. De conformidad con el plan, habrá un menor número de centros sanitarios mejor equipados que atiendan zonas extensas. Se ha inaugurado el primer centro de medicina de la familia y se ha elaborado un programa de capacitación para médicos que se especializarán en medicina de la familia. La Universidad de Pristina ha establecido un Departamento de Atención Primaria de la Salud que prestará apoyo. En materia de atención preventiva, se ha introducido un nuevo sistema de vigilancia de enfermedades infecciosas elaborado por la OMS y el Instituto de Salud Pública, para contar con medidas preventivas oportunas.

82. La adquisición y distribución de drogas se ha simplificado y reglamentado con la designación de Pharmaciens sans Frontiéres, una organización no gubernamental de experiencia mundial en el suministro de drogas durante emergencias, como principal distribuidor en Kosovo de las drogas donadas para la atención primaria de la salud. Entre tanto, se ha creado la Cooperación Farmacéutica de Kosovo para encargarse de esas funciones a partir de julio de 2000.

83. El acceso de las minorías a la atención sanitaria, sobre todo la atención secundaria de la salud, sigue siendo una fuente importante de preocupación. Por motivos de seguridad, las minorías, especialmente los serbios de Kosovo, temen visitar las instalaciones sanitarias debido a la falta de instituciones multiétnicas. A consecuencia de ello, la UNMIK ha establecido algunos servicios adicionales para atender las necesidades médicas de las minorías. Otra esfera de preocupación es el nivel de experiencia de muchos profesionales de la salud, en particular los que provienen del sistema paralelo. Ello se está resolviendo

mediante una serie de programas especiales de capacitación organizados para aumentar los conocimientos de los profesionales de la salud.

84. En 1999, la UNMIK inició un programa de bienestar social para prestar asistencia financiera de emergencia a las personas más vulnerables de Kosovo, sobre todo los ancianos y los progenitores solteros. Ha concluido ya la primera serie de pagos realizados con arreglo al programa y se han distribuido cerca de 19 millones de marcos alemanes a unas 60.000 familias en todo Kosovo.

B. Educación

85. La UNMIK, en colaboración con organismos y donantes internacionales y con participantes locales, inició el proceso denominado "Desarrollo de un Sistema Educacional para Kosovo", en el que se tiene previsto examinar y desarrollar el sistema de educación primaria, secundaria y superior en Kosovo. Se han logrado progresos importantes en cuanto al proyecto de proporcionar libros de texto gratuitos a los estudiantes y se han impreso localmente y distribuido más de 100 categorías de libros de texto en el idioma albanés. Han continuado los esfuerzos por proporcionar libros de textos a estudiantes minoritarios en los idiomas serbios, bosnio y turco.

86. El segundo semestre del año académico en curso se inició el 31 de enero, después de las vacaciones de invierno. El período de receso se había aprovechado para resolver los problemas de calefacción que afectaban a un gran número de escuelas. Pese a los esfuerzos concertados, se alcanzaron escasos progresos en la solución de los problemas de acceso que seguían agobiando a la Universidad de Pristina y la Facultad de Tecnología, Metalurgia y Minería en Mitrovica septentrional. Por otra parte, sí fue posible abrir el 2 de febrero una escuela para minorías en la municipalidad multiétnica de Lipljan en la región de Pristina.

C. Transporte

87. Continúan los esfuerzos por rehabilitar el sector del transporte. La UNMIK ha formulado un plan detallado para dar nuevo impulso al sistema de transporte público en Kosovo y se han iniciado ensayos de algunas rutas de autobús. Se propone crear una dirección de caminos como órgano central encargado de los caminos. La rehabilitación de los ferrocarriles cuenta con la asistencia de fondos de algunos Estados Miembros y han comenzado las obras en la línea norte-sur que enlaza Kosovo y la ex República Yugoslava de Macedonia, así como la reapertura de los talleres de locomotoras y vagones. El servicio de trenes de pasajeros entró nuevamente en funcionamiento el 27 de diciembre de 1999, con un servicio diario entre Kosovo y Polje en la región de Pristina y Zvecan en la región de Mitrovica. El tren, que cuenta con los servicios de seguridad que presta la Fuerza de Paz en Kosovo, atiende a unos 400 pasajeros y se ha convertido en un servicio multiétnico que utilizan diariamente los pasajeros de todas las comunidades de Kosovo como medio seguro de transporte. Se están realizando negociaciones con las autoridades ferroviarias de la ex República Yugoslava de Macedonia para el inicio del tráfico comercial por ferrocarril.

88. El 11 de enero el aeropuerto de Pristina abrió con una cantidad limitada de tráfico comercial, después de haber estado cerrado a los aviones civiles tras el accidente aéreo del PMA del 12 de noviembre de 1999. Cuatro aerolíneas comerciales funcionan actualmente en Pristina de acuerdo con las reglas de vuelo visual. Otras aerolíneas han indicado su interés en realizar vuelos una vez que existan las condiciones para las reglas de vuelo instrumental. Es probable que ello ocurra para mediados de marzo de 2000.

D. Correos y telecomunicaciones

89. Se han alcanzado progresos importantes en el restablecimiento de los servicios postales en Kosovo, con el funcionamiento de 82 del total de 130 oficinas de correos. Se han impreso sellos postales en cinco denominaciones y ha terminado la adquisición de equipo para atención en los mostradores y de vehículos. Se tiene previsto iniciar la venta de los sellos postales y de los sobres de primer día de emisión el 15 de marzo. No obstante, la experiencia inicial en la distribución del correo internacional confirmó que la distribución del correo plantearía algunos problemas debido a las direcciones postales poco fiables a consecuencia del desplazamiento de la población.

90. Se está cumpliendo el calendario previsto para la primera etapa del sistema mundial de telefonía móvil (GSM). Se ha terminado la instalación de la central de control y las antenas y se han seleccionado las frecuencias y los números que utilizará la nueva red. Como primera medida, el 23 de febrero se inauguró en Pristina la nueva red administrada por la empresa de correos y telecomunicaciones de Kosovo (PTK). Se calcula que para julio se podrán prestar servicios a todo Kosovo. Simultáneamente, ha continuado el restablecimiento del servicio telefónico de línea fija y se han puesto en funcionamiento parcial algunos enlaces entre ciudades. Aunque la capacidad de los enlaces es limitada, los abonados tienen acceso a los servicios telefónicos de larga distancia e internacionales.

E. Agricultura

91. Las severas condiciones del invierno restringieron la actividad agrícola durante el período que abarca el informe. Entre tanto, se ha preparado una amplia política agrícola con la plena participación de expertos locales, cuya ejecución se ha iniciado ya. También se tiene previsto reorganizar las cooperativas y los sectores agroindustriales y de elaboración de alimentos, en colaboración con la OIT y la Unión Europea.

F. Registro de vehículos

92. El 1° de febrero se reanudó el programa de registro de vehículos en Pristina, después de la interrupción del invierno. El programa, además de generar ingresos, habrá de facilitar el cumplimiento de la ley y el restablecimiento de la normalidad al eliminar en Kosovo el gran número de vehículos no registrados. A finales de febrero, la UNMIK firmó un acuerdo con una empresa de seguros que tendrá autorización para vender seguros de responsabilidad civil, que se exigirán a todos los vehículos. Hasta el momento,

hay cerca de 6.000 vehículos registrados en Pristina. El programa se extenderá pronto a cinco centros regionales de Kosovo. En breve se pedirá oficialmente a los Estados Miembros que reconozcan las matrículas de Kosovo.

G. Estipendios de los funcionarios públicos

93. El 7 de febrero, la UNMIK terminó oficialmente su operación de pago de estipendios y distribuyó cerca de 36 millones de marcos alemanes durante un período de cuatro meses a más de 55.000 personas en Kosovo. De ese monto, 26,5 millones de marcos alemanes se pagaron con cargo al Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para las primeras tres series de estipendios y la última serie incluyó 8,9 millones de marcos alemanes con cargo al presupuesto consolidado para Kosovo. Se desplegaron esfuerzos especiales para pagar los estipendios a los funcionarios públicos serbios de Kosovo en sus lugares de trabajo y residencia. A los demás trabajadores se les pagó colectivamente en un local central.

94. La transición de los estipendios a los sueldos terminará para finales de febrero, cuando se paguen los primeros sueldos correspondientes a los meses de enero y febrero. De allí en adelante, los pagos periódicos se efectuarán en el marco de un sistema de nómina de sueldos, con financiación del Gobierno del Reino Unido, que incorpore a todos los empleados públicos (estimados actualmente en más de 70.000). Las tareas principales con respecto a la administración pública son reducir los niveles de empleo, lograr un equilibrio entre los sueldos y los créditos del presupuesto consolidado para Kosovo y velar por que las personas empleadas cumplan las funciones que correspondan a sus puestos. Están en marcha sistemas y procedimientos encaminados a que todos los trabajadores del sector público cuenten, para abril, con un contrato de duración limitada y reciban un sueldo que guarde relación con las necesidades de su puesto.

H. Dirección de vivienda y bienes

95. El componente de administración civil, en colaboración con el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), ha establecido la Dirección de la Vivienda y la Propiedad y la Comisión de Reclamaciones en calidad de órganos independientes que funcionan bajo los auspicios de la UNMIK de conformidad con el reglamento No. 1999/23 de la Misión. Las principales funciones de estos órganos consisten en proporcionar a la UNMIK apoyo normativo en materia de vivienda y propiedad, asignar para fines humanitarios las viviendas desocupadas y dirimir las controversias sobre inmuebles residenciales en Kosovo. Entre las actividades que se están llevando a cabo se cuentan la adquisición de equipo, la contratación de personal y la preparación de procedimientos jurídicos para los sistemas de asignación de viviendas y arreglo de controversias. Al mismo tiempo, con el apoyo de varios donantes internacionales, se están tomando disposiciones para restablecer el sistema de datos catastrales en Kosovo.

I. Organismo de Reglamentación Bancaria y de Pagos

96. El Organismo de Reglamentación Bancaria y de Pagos de Kosovo se hizo cargo del activo, los edificios y el personal de la institución financiera centralizada que se ocupaba antes de los pagos en Kosovo. Con apoyo de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, la Unión Europea y el Gobierno de Noruega, se está procediendo a la capacitación de los empleados, la renovación de las sucursales y la reposición del equipo obsoleto. En los dos últimos meses, los servicios que presta el Organismo han aumentado considerablemente. El Organismo es ya el principal depositario del numerario en Kosovo y está por convertirse en el administrador de un eficiente sistema de pagos en toda la región y en la entidad supervisora de un sistema bancario fiable. En este período, el Organismo ha apoyado los programas de bienestar social y estipendios. En diciembre de 1999, el Organismo comenzó a prestar servicios bancarios al Organismo Fiscal Central.

97. En enero de 2000 se inauguró el primer banco comercial que comienza a funcionar después del conflicto. El Banco para la Microempresa es el primer banco comercial que recibe una licencia del Departamento de Supervisión y Licencias del Organismo de Reglamentación Bancaria y de Pagos. Se han recibido otras cinco solicitudes de licencias bancarias, presentadas por inversionistas extranjeros y locales, que se están tramitando en la actualidad.

J. Trabajo

98. Kosovo tiene la tasa de desempleo más alta de Europa en razón de muchos factores, entre ellos los daños producidos durante el conflicto, la destrucción de empresas y la política discriminatoria de empleo, que se aplicaba antes. Pequeñas empresas privadas, entidades de la administración pública, empresas de servicios públicos y organizaciones internacionales y no gubernamentales han proporcionado empleo a mucha gente. Sin embargo, la mayoría de las grandes empresas públicas no han comenzado a funcionar de nuevo, lo que priva a mucha gente de posibilidades de trabajo. El fomento del empleo constituye una elevada prioridad para la UNMIK y, en este contexto, se está reorganizando una red de oficinas de empleo en Kosovo para dirigir y coordinar el empleo y la capacitación. Otra tarea urgente consiste en reforzar las disposiciones más básicas de la legislación laboral de conformidad con las normas internacionales en la materia.

K. Actividad comercial y económica

99. La actividad económica se está reiniciando en gran parte de Kosovo. El sistema de registro de empresas comenzará a funcionar el 7 de marzo. Los sectores de la vivienda, la construcción, la agricultura y la elaboración de alimentos son fundamentales para reiniciar la actividad económica en forma sustentable y generar empleo y producción en la región. Se ha preparado un plan para el desarrollo del sector privado y se ha avanzado considerablemente en la redacción del marco jurídico necesario. Además, con el apoyo del Banco Mundial y la Unión Europea, se está avanzando en el establecimiento de planes de crédito para la pequeña y mediana empresa.

100. Se ha preparado una estrategia en tres etapas para el complejo industrial de Trepca. En el período a que se refiere el presente informe continuaron las negociaciones entre la UNMIK y el sindicato independiente de mineros de *Stari Trg*, que a mediados de diciembre firmaron un memorando de entendimiento a fin de dar acceso a un pequeño número de expertos locales para hacer un estudio de la mina *Stari Trg*, evaluar las obras de mantenimiento necesarias y mejorar las condiciones de seguridad. Se está negociando otro memorando de entendimiento, que se centraría en la necesidad de mejorar las normas de seguridad y las condiciones de trabajo para los mineros, así como en medios de mejorar el mantenimiento ordinario de la mina.

101. La licitación para *Sarr Cement* constituye uno de los primeros proyectos destinados al desarrollo del sector privado. Hasta la fecha, 28 empresas han pedido los pliegos de condiciones de la licitación. Como parte de la estrategia de relaciones públicas para el desarrollo del sector privado, se celebró un seminario sobre la estrategia de la UNMIK para el desarrollo del sector privado, en el cual se presentó la licitación de *Sarr Cement* como ejemplo de puesta en práctica de esa estrategia.

102. Se ha preparado una base de datos de 156 empresas de propiedad pública en Kosovo, con información básica sobre cada una y que comprende casi el 90% de las empresas de propiedad social o de empresas mixtas por acciones en que el sector público tiene mayoría. La base de datos constituye el primer intento de reunir en forma sistemática información acerca de las empresas públicas en Kosovo.

L. Servicios públicos

103. Corresponde al componente de reconstrucción económica (Unión Europea) la responsabilidad principal por los servicios públicos. El restablecimiento y mejoramiento de servicios públicos, tales como electricidad, agua y eliminación de desechos, sigue siendo una importante tarea de la UNMIK. Se tomaron medidas urgentes para minimizar los trastornos en el abastecimiento de energía durante el invierno. En el curso del otoño se llevaron a cabo obras de reparación y mantenimiento en las dos centrales de energía, Kosovo A y B. Sin embargo, hubo períodos, en el invierto, especialmente en enero de 2000, en que, de resultas de las fallas en el funcionamiento de las centrales de generación, la oferta fue considerablemente inferior a la demanda, lo que causó grandes cortes de energía. Las fallas obedecieron a diversos factores, entre ellos un incendio ocurrido el 10 de enero en una de las dos unidades de la central más fiable de energía (Kosovo B), corrosión y pérdidas en las calderas, la necesidad de reparaciones y las dificultades para obtener un abastecimiento constante de bienes fungibles. Con ocasión de las fallas más graves, la generación de energía eléctrica se redujo a menos de 200 megavatios y, para finales del período a que se refiere el presente informe, se había estabilizado en unos 400 megavatios. Las importaciones, básicamente de Serbia propiamente dicha y Albania, han sido de una media de 100 megavatios durante la mayor parte del período.

104. La UNMIK, la KFOR, los donantes internacionales y la Compañía de Electricidad de Kosovo han colaborado para hacer frente a los problemas recurrentes, colaboración que ha revestido la forma de reparaciones en las centrales de energía, arreglos para el abastecimiento y almacenamiento de existencias suficientes de bienes fungibles y productos químicos y la

información periódica al público acerca de la situación. La Unión Europea ha prometido 20 millones de euros en caso de que el costo de las importaciones de energía sea mayor que el previsto. Se han intensificado los contactos con países vecinos tanto en el plano técnico como en el político a fin de que la participación de Kosovo en las transacciones regionales de energía sea satisfactoria desde el punto de vista técnico y de que haya una regulación adecuada.

105. Se está trabajando intensamente con los donantes, especialmente con la Unión Europea, para determinar una estrategia a largo plazo a fin de asegurar un abastecimiento suficiente de electricidad en el próximo invierno. El grupo de planificación entre componentes, cuya coordinación está a cargo del Grupo de Planificación Conjunta, ha avanzado en la preparación de un plan encaminado a asegurar un abastecimiento fiable de electricidad, calefacción en los distritos y agua para el invierno del 2000 al 2001.

106. Hay abastecimiento público de agua básicamente en las zonas urbanas de Kosovo. En la mayor parte de las ciudades, los principales donantes y organizaciones no gubernamentales se dedican a actividades de rehabilitación y saneamiento. La labor más importante en este momento consiste en el suministro de generadores de reserva para el abastecimiento de agua en zonas urbanas. La UNMIK está dando los últimos toques a una estrategia para la rehabilitación y reestructuración a largo plazo del sistema de abastecimiento de agua y saneamiento. El 30% del programa de rehabilitación general se ha financiado ya mediante proyectos locales en curso. En las zonas rurales, el abastecimiento de agua depende básicamente de pozos. La UNMIK comenzará próximamente un estudio a fondo del sector del agua en las zonas rurales a fin de preparar una estrategia a mediano y largo plazo.

VII. ESTABLECIMIENTO DEL SISTEMA JUDICIAL Y DEL IMPERIO DE LA LEY

107. La UNMIK está avanzado en la tarea de establecer el imperio de la ley en la región, que depende de que haya un poder judicial efectivo, imparcial y que funcione en forma independiente. Mi Representante Especial, teniendo en cuenta las recomendaciones de la Comisión Consultiva Judicial para el nombramiento y la remoción del cargo de jueces y fiscales, establecida de conformidad con el reglamento No. 1999/7 de la UNMIK, designó el 29 de diciembre de 1999 301 jueces y fiscales y 238 jueces legos. Los jueces, fiscales y jueces legos prestaron juramento en ceremonias que tuvieron lugar en enero en todo Kosovo, salvo Mitrovica, donde la ceremonia se ha aplazado hasta que se presenten más candidatos de la minoría.

108. La Comisión Consultiva Judicial ha llamado a postulaciones para una segunda serie de nombramientos de jueces y fiscales que tendrá lugar para fines de marzo. Tras esos nombramientos, se espera que el número de jueces y fiscales llegue a 400. Se han hecho anuncios públicos para alentar la postulación de candidatos de la minoría a fin de mejorar la composición pluriétnica de los tribunales y la Fiscalía.

109. Los 48 jueces y fiscales del sistema judicial de emergencia han soportado grandes presiones en el desempeño de sus funciones, lo que ha repercutido

enormemente en sus posibilidades de mantener la independencia y ha redundado en desmedro de una debida atención de las necesidades de la justicia. Se espera que la independencia de los jueces y fiscales recientemente nombrados aumente a medida que mejoren las condiciones de seguridad y las condiciones materiales de trabajo. Con respecto a la seguridad, existe la necesidad apremiante de tomar medidas para dar protección a los jueces, fiscales y tribunales, así como a las víctimas y los testigos. En cuanto a las necesidades materiales, los locales y las condiciones de trabajo en los tribunales de todo Kosovo son muy deficientes. Además, el número de edificios que pueden servir para tribunales es insuficiente. En todo caso, dentro de los límites del presupuesto consolidado para Kosovo, ha comenzado la renovación de algunos edificios para tribunales y la distribución de suministros tales como computadoras, útiles de oficina y fotocopiadoras.

110. Mi Representante Especial dictó el 15 de febrero de 2000 un reglamento que lo autoriza para designar jueces y fiscales internacionales para los tribunales de Mitrovica. El primer juez y el primer fiscal internacionales fueron designados y prestaron juramento el 15 y el 17 de febrero respectivamente. Ese reglamento forma parte de las medidas especiales para restablecer la seguridad en Mitrovica en vista de los recientes desórdenes civiles y la insuficiente reacción de los órganos judiciales.

111. Asimismo, la UNMIK está tomando medidas concertadas a fin de crear a la brevedad posible un tribunal para los crímenes étnicos y los crímenes de guerra. La Comisión Consultiva Técnica sobre el poder judicial y la fiscalía (establecida de conformidad con el reglamento No. 1999/6 de la UNMIK, de 7 de septiembre de 1999), recomendó que se creará un tribunal de esa índole. La naturaleza especial de los crímenes de guerra y los crímenes por razones étnicas hace necesario que las causas sean tramitadas por tribunales en que haya representación tanto local como internacional. En este contexto será indispensable el apoyo de los Estados Miembros para asignar expertos y proporcionar apoyo financiero y material.

A. El sistema penal

112. El presidio de Prizren, bajo control de la UNMIK desde el 29 de noviembre de 1999, está ahora en pleno funcionamiento y se trata del primer establecimiento carcelario con personal local y dirigido por locales bajo la supervisión de la UNMIK. El 14 de enero de 2000 se designó un vicedirector del presidio (de Kosovo), que trabajará con cuatro expertos internacionales en cuestiones penitenciarias.

113. Tras grandes esfuerzos se ha logrado contratar 201 funcionarios civiles y correccionales para la administración carcelaria de Kosovo. El 5 de febrero terminó el segundo programa de capacitación para 30 oficiales de prisiones, que han comenzado a trabajar en el presidio de Prizren. El tercer programa comenzó el 7 de febrero con 60 asistentes y terminará el 4 de marzo.

114. Los locales de detención siguen siendo insuficientes para los efectos de un poder judicial eficiente y para hacer cumplir en forma resuelta la ley. Los centros de detención de Pristina y Mitrovica (a cargo de la policía de la UNMIK), los centros de detención de Gnjilane, el campamento Bondsteel y Pec

(a cargo de la KFOR) y el presidio de Prizren (a cargo de la Dirección Penitenciaria de Kosovo) tienen actualmente más de 300 reclusos, en su mayor parte en espera de juicio, y sólo quedan 50 lugares disponibles para nuevos detenidos. El principal obstáculo para la habilitación de nuevas instalaciones de detención consiste en la falta de expertos internacionales para administrar los locales y supervisar a los guardias locales que reciben actualmente capacitación.

B. Actividades en el ámbito del derecho

115. Prosiguieron los trabajos para establecer la institución del Ombudsman en Kosovo. La UNMIK, la Comisión de Venecia del Consejo de Europa y otras entidades internacionales han preparado conjuntamente un proyecto de reglamento para ese fin.

116. Próximamente se establecerá el Centro de Kosovo para los Derechos Humanos y la Ley, que se dedicará a respaldar el desarrollo del imperio de la ley y, primordialmente, a realizar análisis de diversos problemas jurídicos, formular observaciones sobre propuestas de leyes y reglamentos y publicar y distribuir leyes, reglamentos, decretos, instrumentos de derechos humanos y otros textos jurídicos. Con el apoyo de la American Bar Association y la iniciativa para el derecho en Europa central y oriental, el componente de fomento institucional (OSCE) está recopilando y traduciendo el derecho penal vigente al 22 de marzo de 1989, que es ahora aplicable en Kosovo de conformidad con el reglamento 1999/24.

117. Se han entablado contactos con el Colegio de Abogados de Kosovo y otras organizaciones de la provincia. En 1999 se completó una evaluación de las necesidades de los profesionales del derecho y, actualmente, el componente de fomento institucional (OSCE) está preparando un estudio sobre el acceso a abogados defensores, cuestión que sigue suscitando gran preocupación, especialmente en los juicios penales contra miembros de la minoría. Para resolver esta cuestión, el componente de fomento institucional (OSCE) organizará próximamente un seminario en el que se discutirán las posibilidades de establecer una estructura autónoma para la asistencia judicial en Kosovo.

118. Ha terminado una evaluación de las necesidades de la Facultad de Derecho de la Universidad de Pristina, que firmó un memorando provisional de entendimiento con la UNMIK en el que se indican las condiciones de la cooperación y esa Facultad deja constancia de su empeño en que el personal docente y los estudiantes sean pluriétnicos.

VIII. DEMOCRACIA Y SOCIEDAD CIVIL

A. Democratización

119. El componente de fomento institucional (OSCE) está primordialmente encargado de la democracia y la sociedad civil. El establecimiento de un instituto para la administración pública constituye un proyecto fundamental de ese componente en el ámbito de la capacitación de la administración pública. Se tratará de la institución oficial de capacitación para el sector público. Antes del establecimiento oficial del Instituto, se están celebrando cursos

breves de capacitación a fin de poner en conocimiento de los funcionarios de la administración local técnicas básicas de la administración pública, principios internacionalmente reconocidos de democracia local y la condición jurídica actual de la administración local en el período de transición. Para prestar asistencia en la promoción de la sociedad civil, se ha preparado un proyecto de instrumento constitutivo de un consejo de organizaciones no gubernamentales, que ha ayudado a éstas en los procedimientos de registro.

120. Se ha lanzado una iniciativa relativa a un foro cívico con el objeto de recabar la opinión de la población local acerca de las cuestiones esenciales que afectan a su vida cotidiana tanto en Pristina como en las municipalidades. A corto plazo, estos foros obedecen al propósito de crear conciencia y preparar al electorado para las elecciones municipales que se celebrarán en el curso del año. A largo plazo, el objetivo consiste en crear una mentalidad de diálogo y democracia en la comunidad.

121. El 18 de febrero se inauguró en Pec un centro de servicios a los partidos políticos, que ofrece espacio de oficina y servicios de comunicaciones a todos los partidos políticos de la región de Pec, además de servir de foro para las actividades de capacitación de esos partidos. Se prevé que en los próximos meses se abrirán otros ocho centros.

122. Se está estudiando un proyecto de reglamento, que sigue el modelo europeo, sobre inscripción y funcionamiento de los partidos políticos. En vista de las próximas elecciones municipales y de la representación de los partidos políticos inscritos en el Consejo de Transición de Kosovo, reviste particular importancia aclarar la condición jurídica de los partidos políticos. En un reglamento separado constarán las normas para la participación de los partidos políticos inscritos en las elecciones. El National Democratic Institute (organización no gubernamental de los Estados Unidos de América) tomará a su cargo la primera capacitación para partidos políticos, que se centrará en la función y los requisitos de los partidos modernos.

B. Asuntos relacionados con los medios de comunicación

123. En diciembre de 1999, en una reunión que contó con la asistencia de la mayor parte de los medios de difusión en Kosovo, se constituyó una asociación de esos medios. La Asociación, en cooperación con expertos internacionales, preparó, en un seminario patrocinado por el componente de fomento institucional (OSCE) y la Fundación Soros, sus propios estatutos y un código de conducta para los medios de prensa, que prevé la posibilidad de expulsión de la Asociación por infracciones de su texto. En este momento no hay ningún otro reglamento relativo a los medios de prensa.

124. El componente de fomento institucional (OSCE) ha comenzado un proyecto para distribuir a las comunidades serbias de Kosovo periódicos independientes y de fuentes no gubernamentales publicados en Belgrado. Los periódicos serán transportados de Belgrado al norte de Mitrovica y entregados directamente a las comunidades serbias de Kosovo o a unidades de la KFOR para su distribución definitiva. Si bien toda la financiación inicial del proyecto procederá de la OSCE, se están buscando activamente donantes para ampliarlo.

125. El servicio de radiodifusión pública (RTK), sigue transmitiendo programas en albanés y serbio en la Televisión de Kosovo y en albanés y turco en Radio Kosovo. Radio Kosovo se propone reiniciar en abril sus transmisiones en idioma serbio. En vista de que en junio terminará el programa de transmisiones de emergencia por satélite de la Unión Europea de Radiodifusión, de nueve meses de duración, se está preparando un plan estratégico para el futuro de la RTK.

126. Se ha propuesto la creación de una comisión provisional para la regulación de los medios de difusión a fin de que se encargue de esa regulación por conducto de la preparación de leyes y normas, la administración del espectro de frecuencias, el establecimiento de códigos de conducta para los medios de prensa y de difusión audiovisual y la supervisión del cumplimiento. La falta de un mandato claro para tomar medidas contra quienes hacen transmisiones sin estar autorizados para ello o trasgreden habitualmente las normas aceptadas de conducta para los periodistas sigue constituyendo un problema.

127. Con arreglo al reglamento No. 2000/4 de la UNMIK, queda tipificada la instigación al odio, la discordia o la intolerancia entre grupos nacionales, raciales, religiosos o étnicos. El reglamento prevé multas y penas de reclusión de hasta cinco años de duración para quien instigue públicamente al odio, la discordia o la intolerancia entre las diversas comunidades de Kosovo o los propague. El reglamento será aplicable no sólo a los periodistas sino también a funcionarios públicos tales como políticos y maestros.

IX. REGISTRO CIVIL Y PREPARACIÓN DE LAS ELECCIONES MUNICIPALES

A. Registro civil

128. Se ha encomendado a la UNMIK el ejercicio de funciones básicas de administración civil en Kosovo. El registro de la población, especialmente en vista de la pérdida generalizada de documentos personales, constituye un requisito previo para una administración eficaz, así como para el mantenimiento de un entorno de seguridad para todos los residentes. No habrá inscripción en el registro civil fuera de Kosovo; únicamente se ofrecerá la inscripción electoral.

129. En consecuencia, la población de Kosovo se inscribirá una sola vez pero para diversos fines. En primer lugar, se volverá a establecer y se confirmará la identidad de cada persona mediante la emisión de una cédula de identidad. En segundo lugar, se creará un registro civil central. En tercer lugar, cada persona podrá pedir un documento provisional de viaje después de haber obtenido una nueva cédula de identidad. Por último, la cédula servirá para preparar un registro electoral, que se utilizará en el curso de este año para las elecciones municipales. Muchos residentes de Kosovo no han podido viajar fuera del territorio por no tener documentos de viaje o por la renuencia de los albaneses de Kosovo a obtener o utilizar pasaporte yugoslavo. La UNMIK y el ACNUR, con el consentimiento del país receptor, han venido facilitando los viajes de emergencia por razones médicas. Para facilitar más los viajes, la UNMIK tiene la intención de instituir documentos de viaje de lectura computadorizada para los residentes de Kosovo.

130. Los componentes de fomento institucional y administración civil han establecido un grupo mixto de trabajo para la inscripción. El proceso de registro combinado comenzará a fines de marzo con varios proyectos piloto y se ampliará a todo Kosovo en abril, mayo y junio. Podrán inscribirse los mayores de 16 años que sean considerados residentes habituales. Los menores de 16 años serán inscritos en junio y agosto. Se emitirán cédulas de identidad para los mayores de 16 años y se reconocerá el derecho a voto para los mayores de 18 años que reúnan los requisitos para ello. El componente de fomento institucional (OSCE), una vez terminado el registro civil de los mayores de 16 años, se propone preparar la lista electoral consolidada de los mayores de 18 años.

131. La UNMIK ha seleccionado cuidadosamente el término "residente habitual" para dejar en claro que no se trata de cuestiones de ciudadanía. La residencia habitual en Kosovo queda determinada por uno, por lo menos, de los criterios siguientes: a) haber nacido en Kosovo; b) tener por lo menos un padre nacido en Kosovo; c) haber residido cinco años consecutivos, por lo menos, en Kosovo y poder demostrarlo. Estos criterios, sugeridos por la UNMIK y que se están discutiendo con representantes locales, tienen en cuenta los diversos tipos de desplazamiento de población dentro de la ex Yugoslavia y entre ese país y otros Estados en que vivían ciudadanos yugoslavos durante períodos más prolongados. Al mismo tiempo, los criterios apuntan a excluir a los inmigrantes ilegales recientemente llegados.

132. El derecho a voto quedará limitado a quienes puedan demostrar su residencia en Kosovo al 1° de enero de 1998, fecha escogida por la UNMIK por diversas razones. No se considera que quienes salieron de Kosovo antes de esa fecha para establecer su residencia permanente en otro lugar han mantenido los estrechos vínculos que son esenciales para tener derecho a voto en una elección municipal. Después de esa fecha tuvieron lugar muchos desplazamientos forzados. En los dos últimos años, un gran número de albaneses de Kosovo y, posteriormente, un gran número de serbios residentes en Kosovo se vieron obligados a abandonar sus hogares. En ambos casos, su derecho a voto debería quedar confirmado por la fecha seleccionada. La UNMIK tratará de asegurar que todos puedan inscribirse y votar en condiciones de seguridad, con inclusión de las minorías y las personas desplazadas.

133. Algunos dirigentes políticos de los albaneses de Kosovo han impugnado esta fecha, porque a su juicio, favorece a los serbios de Kosovo refugiados o internamente desplazados en perjuicio de la diáspora de los albaneses de Kosovo a partir de 1989. Tras discutir los criterios para el registro civil y la inscripción electoral, el Consejo Administrativo Provisional aceptó el 22 de febrero la fecha del 1° de enero de 1998 propuesta como límite.

134. Se ha decidido a título preliminar que el votante pueda optar entre votar en la municipalidad de su residencia al 1° de enero de 1998 o en la de su residencia actual. Ello permitirá a las personas internamente desplazadas votar en el lugar de su residencia actual sin hacer frente a problemas de seguridad en el de su residencia anterior.

135. Sobre la base de una encuesta levantada en noviembre de 1999, se estima que hasta el 10% de la población no tendrá los documentos necesarios para su inscripción en el registro civil o en el registro electoral. Ello se debe a la pérdida, confiscación o destrucción de documentos como consecuencia del reciente

conflicto. Se está dando forma definitiva a un procedimiento por el cual el interesado llenará un cuestionario que será verificado por las oficinas de los registros central y municipal, en que se ha organizado la documentación que existe para respaldar el proyecto de inscripción. Cuando las oficinas de los registros central y municipal no puedan corroborar la solicitud, se constituirá un grupo encargado de investigar y determinar la validez de ésta.

136. El Grupo de Trabajo Mixto tendrá también a su cargo la inscripción electoral fuera de Kosovo. Al parecer, no es necesario proceder desde el principio al registro civil y a la emisión de cédulas de identidad para quienes residen fuera de Kosovo. Por lo tanto, la inscripción se limitará únicamente a fines electorales y se hará por correo. Se ha encargado esta función a la Organización Internacional para las Migraciones, que la desempeñará desde una oficina en Viena. La UNMIK, a fin de inscribir a todos los miembros de los grupos étnicos que actualmente residen fuera de Kosovo, ha pedido la cooperación de las autoridades de Yugoslavia para proceder a la inscripción electoral de los serbios de Kosovo internamente desplazados en Serbia y Montenegro. Las autoridades de Yugoslavia, sin embargo, han condicionado la inscripción electoral a la concertación de un acuerdo general sobre la cooperación con la UNMIK.

137. El registro civil y el registro electoral, sumados, costarán unos 30,5 millones de dólares, que incluyen unos 16,4 millones de dólares recaudados por la UNMIK mediante contribuciones voluntarias y 8,2 millones de dólares por concepto de gastos de personal correspondientes a 400 voluntarios de las Naciones Unidas encargados de las operaciones sobre el terreno. El componente de fomento institucional (OSCE) está tratando de obtener que el Consejo Permanente de esa organización aporte unos 5,9 millones de dólares en contribuciones prorrateadas. El costo de la inscripción fuera de Kosovo (incluido en el total de unos 30,5 millones de dólares) será apenas inferior a los 4 millones de dólares e incluirá la inscripción en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), para la cual se han presupuestado otros 800.000 dólares.

B. Preparación de las elecciones municipales

138. Las elecciones municipales podrán celebrarse unos tres meses después de terminada la inscripción definitiva de votantes. Se están realizando intensos preparativos para celebrar en el curso del año elecciones municipales en Kosovo.

139. Se ha propuesto establecer una comisión electoral central, en calidad de principal órgano regulador y encargado de la realización y supervisión del proceso electoral. Las fechas de las elecciones se discutirán en la primera reunión de esa Comisión, que hará luego una recomendación a mi Representante Especial. La composición de la Comisión será pluriétnica e incluirá nueve representes de Kosovo y tres representantes internacionales.

140. La libertad de los votantes para participar sin hostigamiento ni intimidación constituye el requisito fundamental para la inscripción y las elecciones. Además, los preparativos para el registro y la elección deberían hacerse en un entorno de seguridad. Se ha formado un grupo de trabajo mixto

sobre cuestiones de seguridad, con participación de la KFOR y la policía de la UNMIK, para que se encargue de esta cuestión a nivel práctico.

X. SITUACIÓN FINANCIERA

A. Presupuesto consolidado para Kosovo

141. El presupuesto consolidado para Kosovo correspondiente a 2000 se aprobó con arreglo al reglamento No. 1999/27 de la UNMIK, de 22 de diciembre de 1999, en el que se daba autorización para efectuar gastos en relación con el período comprendido entre el 1° enero y el 31 de diciembre de 2000. El presupuesto se estableció sobre la base de una serie de principios rectores. Tiene por objeto promover la estabilidad prestando apoyo a funciones gubernamentales fundamentales; mejorar las remuneraciones, en particular los niveles medios generales de los salarios; ayudar a los más necesitados (el 20% del presupuesto se dedica a programas de asistencia social); fortalecer la base de ingresos internos ante la perspectiva de que se reduzca el porcentaje que aportan los donantes del 70% al 46% entre 1999 y 2000; garantizar la sostenibilidad, y alcanzar los objetivos relacionados con los donantes. El presupuesto para 2000 se ajusta al marco presupuestario general convenido en la Conferencia de Donantes celebrada en Bruselas el 17 de noviembre de 1999. No obstante, su ejecución podría verse comprometida si no se recibiera la totalidad de las contribuciones prometidas por los donantes.

142. En el presupuesto para 2000 se prevén gastos periódicos por la suma de 562 millones de marcos alemanes, que incluye gastos periódicos de empresas públicas y municipalidades y sueldos de funcionarios públicos. El número de empleados del sector público se acerca a las 70.000 personas. El presupuesto también destina la suma de 423,3 millones de marcos alemanes al sector gubernamental en general. Para el año 2000, todos los gastos de inversión serán financiados por la comunidad de donantes.

143. En cuanto a los ingresos, el presupuesto para 2000 incluye 362 millones de marcos alemanes derivados de impuestos, derechos y cargos a usuarios y 200 millones de marcos alemanes derivados de contribuciones de donantes. Se necesitan 172 millones de marcos alemanes de los donantes para apoyo presupuestario aún no determinado y 28 millones de marcos alemanes para programas concretos. Desde que se publicó el presupuesto para 2000, no obstante, la estimación de los ingresos por concepto de impuestos internos se ha reducido de 190 millones de marcos alemanes a 180 de millones de marcos alemanes a raíz de la disminución de los ingresos por concepto de impuestos aduaneros, sobre la venta y sobre el consumo y de las demoras en la recaudación de otros ingresos. Esa disminución de las proyecciones de ingresos, sumada a otras modificaciones de menor magnitud del componente de donaciones para fines determinados, ha llevado la suma correspondiente a las necesidades de contribuciones de donantes a 219 millones de marcos alemanes, de los cuales 194 millones de marcos alemanes se destinarían a fines aún no determinados. Tal vez sea necesario modificar también las estimaciones de gastos en vista de las consecuencias imprevistas para el presupuesto del establecimiento de la Estructura Administrativa Provisional Mixta, así como de las dificultades que atraviesa el sector de la energía. Se ha puesto en marcha un proceso para

atender esas necesidades con cargo al presupuesto ya aprobado (véanse los anexos II.A y II.B)

144. El servicio de aduanas ha venido funcionando desde septiembre de 1999 como única fuente de ingresos internos de la UNMIK hasta la fecha. El servicio recibe el apoyo de la Misión de la Unión Europea en Kosovo, pero todos sus empleados excepto el Director General son de contratación local. La contratación activa ha duplicado el número de oficiales de aduanas, que actualmente asciende a 95. El servicio funcionaba inicialmente en las fronteras externas de Kosovo con la ex República Yugoslava de Macedonia y Albania. Conforme al reglamento N° 2000/3 de la UNMIK, de 22 de enero de 2000, el servicio se está ampliando para abarcar la recaudación de impuestos en la frontera administrativa con Montenegro y con Serbia. Este año, se prevé recaudar más de 130 millones de marcos alemanes en las fronteras externas e internas de Kosovo en derechos impuestos y aranceles. El servicio de aduanas ha entablado una relación de cooperación con los servicios de aduanas de la ex República Yugoslava de Macedonia y de Montenegro. Las negociaciones con esos dos servicios en apoyo de la reintroducción del tránsito comercial a través de Kosovo se encuentran en una etapa muy avanzada.

145. El 1° de febrero se adoptó y comenzó a aplicar un nuevo impuesto que se aplica a los establecimientos hoteleros, los alimentos y las bebidas. A los establecimientos con ingresos brutos mensuales de 15.000 marcos alemanes se aplica un impuesto del 10%. Los inspectores fiscales han visitado a algunos posibles contribuyentes para explicarles los procedimientos pertinentes. Se han asignado números de registro comercial provisional a los aproximadamente 1.500 establecimientos de Kosovo a los afecta la medida. Tienen la obligación de llevar un registro a partir del 1° de febrero de 2000 y de pagar la primera cuota del impuesto a más tardar el 15 de marzo.

146. La UNMIK ha procesado pagos por un monto total de unos 87 millones de marcos alemanes en relación con el presupuesto consolidado para Kosovo correspondiente a 1999, en su mayor parte durante la segunda quincena de diciembre de 1999 y en enero de 2000. La adopción de medidas respecto de las adquisiciones de monto superior a los 10 millones de marcos alemanes han concluido en relación con el presupuesto consolidado para Kosovo correspondiente a 1999 y se están adoptando disposiciones para el transporte, el almacenamiento y la manipulación del equipo adquirido, cuya llegada se ha previsto para febrero de 2000.

B. Fondo Fiduciario para la UNMIK

147. Los donantes se habían comprometido a aportar un total de 29,6 millones de dólares al Fondo Fiduciario para la UNMIK. Al 8 de febrero de 2000, se había recibido aproximadamente el 90% de ese monto. El valor aprobado de los proyectos de efecto inmediato que han de financiarse con cargo al Fondo Fiduciario al 8 de febrero asciende a unos 1,9 millones de dólares; se han efectuado pagos por la suma de 904.850 dólares y hay un saldo pendiente de pago de alrededor de 1.034.555 dólares de los Estados Unidos. Actualmente se están ejecutando 31 proyectos de efecto inmediato (por valor de 612.104 dólares) y se han concluido o suspendido 48 proyectos (por un valor total de 681.292 dólares). Se ha retirado un total aproximado de unos 14 millones de dólares del Fondo

Fiduciario para pagar sueldos a funcionarios públicos de Kosovo y 9 millones de dólares para el programa de acondicionamiento para el invierno. Un total de 24 proyectos aprobados (por valor de 560.345 dólares) se transfirieron al Organismo Fiscal Central para su pago en relación con el presupuesto consolidado para Kosovo.

148. Los proyectos de efecto inmediato, que solían orientarse a la financiación urgente de gastos periódicos indispensables, como los gastos de combustible, servicios de eliminación de desechos y funcionamiento de ambulancias y autobuses, han pasado a una segunda etapa en que se orientan a financiar servicios de tipo gubernamental antes de la ejecución del presupuesto consolidado para Kosovo. Desde que se estableció el Organismo Fiscal Central y se aprobó el presupuesto consolidado para Kosovo, los recursos para proyectos de efecto inmediato están disponibles para garantizar la ejecución oportuna de proyectos útiles, como la financiación del radar y demás instalaciones del aeropuerto de Pristina. Además, los recursos para ese tipo de proyectos se han utilizado para financiar la construcción de pasarelas para dar acceso a comunidades que de otro modo quedarían aisladas, el funcionamiento de una cooperativa de cría de ganado porcino, la reconstrucción de instalaciones culturales y el mejoramiento de los servicios de saneamiento de las escuelas.

XI. RECONSTRUCCIÓN

149. Aunque la mayor parte de los recursos que se gastaron en Kosovo durante 1999 se destinaron a la atención de necesidades humanitarias, ya ha comenzado la reconstrucción a más largo plazo en los ámbitos de la vivienda, la energía, el agua, el transporte, la salud y la educación. El cambio de orientación de la asistencia humanitaria a la reconstrucción entraña un proceso formal para elaborar un programa de reconstrucción y una estrategia de reconstrucción de viviendas para Kosovo, así como un mayor compromiso por parte de los donantes.

150. El presupuesto consolidado para Kosovo correspondiente a 2000 está formulado para sufragar gastos periódicos; los gastos de reconstrucción corren por cuenta de los donantes, que ya han aportado unos 2.000 millones de marcos alemanes para la reconstrucción económica en el año 2000. La UNMIK y la Oficina para Europa Sudoriental de la Comisión Europea y el Banco Mundial en Bruselas han puesto en marcha un proceso para reunir información sobre el desglose sectorial de las promesas de contribuciones. También se ha puesto en marcha una iniciativa para actualizar la información en estrecha cooperación con esa Oficina, así como con los 35 donantes bilaterales y los 15 donantes multilaterales. El próximo paso del proceso consiste en conciliar esas expectativas de recursos financieros con las promesas de contribuciones formuladas en la Conferencia de donantes celebrada el 17 de noviembre de 1999. Para ejecutar sistemáticamente las actividades de reconstrucción sobre la base de esas contribuciones, se está preparando una lista de proyectos prioritarios con información suministrada por cada uno de los departamentos que efectúan gastos (agricultura, transporte, telecomunicaciones y otros). El proceso culminará en la formulación de un programa de reconstrucción basado en una lista de las principales necesidades de reconstrucción para el resto del año 2000.

151. Se estima que la reconstrucción de viviendas abarcará alrededor del 15% del total de los recursos que se destinen a la reconstrucción. El objetivo para el año 2000 es comenzar a reconstruir unas 20.000 viviendas destruidas parcial o totalmente en el conflicto, a un costo estimado de unos 300 millones de marcos alemanes. También se tratará de resolver la cuestión de los derechos de propiedad y la vivienda, en el contexto de la Dirección de Vivienda y Propiedades, para que surja un mercado que permita aliviar la carga de la reconstrucción.

XII. OBSERVACIONES

152. Son muchos los logros realizados por la UNMIK en el período a que se refiere el presente informe, especialmente en lo tocante a hacer participar a la población en la administración provisional de Kosovo. Subsisten sin embargo problemas críticos. A pesar de una tendencia general a bajar el grado y la índole de la violencia en Kosovo, especialmente contra minorías vulnerables, sigue siendo inaceptables. Los deplorables acontecimientos de Mitrovica sirven para recordarnos que las tensiones étnicas pueden todavía generar dramáticos ciclos de violencia. Las medidas inmediatas y resueltas que adoptaron la UNMIK y la KFOR para hacer frente a la situación en Mitrovica calmaron la situación. En todo caso, es esencial salir del statu quo, intrínsecamente inestable. Por lo tanto, insto a los Estados Miembros a que apoyen el empeño de la UNMIK, la KFOR y los líderes moderados de Kosovo por hacer de Mitrovica una ciudad unida con una administración conjunta y con seguridad para todos.

153. Más en general, la UNMIK y la KFOR han seguido haciendo cuanto está a su alcance por crear un entorno de seguridad en toda la provincia para las minorías y para toda la población. Si bien los dirigentes y la población participan en forma cada vez más activa en el empeño por crear una sociedad en que todos puedan vivir sin temor, la tolerancia, para no hablar de la reconciliación, sigue siendo un objetivo distante en Kosovo. Insto a todos, tanto a los líderes como a la gente de la calle, a que hagan un esfuerzo personal por poner término a la violencia, la intimidación y el hostigamiento.

154. Para esos efectos es preciso consolidar el imperio de la ley. La impunidad no empezó en Kosovo con el conflicto reciente pero, de perpetuarse, puede socavar todo lo que hagamos con las mejores intenciones. Hay que afianzar y reforzar todos los engranajes de la justicia. Hay que acelerar el despliegue de oficiales de policía de la UNMIK y unidades especiales de policía de los Estados Miembros. Los oficiales del servicio de policía de Kosovo deben estar preparados para entrar en servicio en mucho menos tiempo. Hay que designar más jueces y fiscales y mejorar las disposiciones relativas a su seguridad. Es preciso dar rápidamente al poder judicial local la capacitación, el apoyo y la orientación que son esenciales para que funcione en forma rápida, justa y eficiente. Hay que acelerar enormemente el establecimiento de un sistema penal que funcione bien, a fin de mantenerse a la par de otros adelantos en la instauración del imperio del derecho. Hago un llamamiento a todos los Estados Miembros para que, con carácter urgente, proporcionen a la UNMIK el número necesario de oficiales de policía, unidades especiales de policía, jueces y fiscales internacionales y expertos en derecho penal.

155. Para consolidar la paz y la reconciliación tenemos que invertir en un Kosovo de paz y tolerancia. En la medida en que la UNMIK pasa de la asistencia humanitaria a la asistencia para el desarrollo, tenemos que diseñar y financiar programas para la reconstrucción y la rehabilitación a más largo plazo y para la reactivación de la economía. Las promesas de contribuciones de los Estados Miembros constituyeron una etapa esencial en este proceso, pero sigue siendo indispensable que continúen participando activamente en la preparación de un plan de capital pujante y viable y que las promesas se concreten en forma oportuna.

156. El establecimiento de la Estructura Administrativa Provisional Conjunta constituyó un importante avance hacia el logro de un grado considerable de autonomía en Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999). Los instrumentos provisionales de la Estructura sirven de medios justos y eficaces para que la población de Kosovo participe en las decisiones y los procesos administrativos que afectan a todos y cada uno de los aspectos de su vida cotidiana. Redunda evidentemente en interés de los serbios de Kosovo estar también representados en la estructura administrativa y mi Representante Especial está haciendo todo cuanto está a su alcance para que puedan hacerlo en condiciones de dignidad, seguridad y equidad. Insto a los líderes de las comunidades serbias en Kosovo a que den este paso hacia una verdadera coexistencia.

157. La celebración de elecciones municipales constituirá el próximo paso en el establecimiento de instituciones provisionales para un gobierno autónomo y democrático. Las elecciones asegurarán que los representantes democráticamente elegidos de la población participen en la administración de cada aldea, pueblo y ciudad de Kosovo en el marco de la resolución 1244 (1999). Es indispensable que estas elecciones, de importancia crítica, sean bien preparadas y se celebren oportunamente e insto a todos los Estados Miembros a que presten apoyo a la labor concertada de la UNMIK, y especialmente de su componente de fomento institucional (OSCE), con miras a que tengan lugar a la brevedad posible.

158. En su resolución 1244 (1999), el Consejo de Seguridad encomendó a las Naciones Unidas una tarea sin precedentes en Kosovo. La consecución del mandato de la UNMIK depende fundamentalmente del pleno compromiso y apoyo de los Estados Miembros. Como indican los recientes acontecimientos de Mitrovica, los progresos logrados por la UNMIK desde junio de 1999 no son aún irreversibles y la posibilidad de más violencia, que incluso se propague a la zona meridional de Serbia, sigue siendo real. Para cimentar y consolidar los logros de la UNMIK, es preciso que los Estados Miembros le aporten de manera resuelta el apoyo político, material y financiero que se necesita en este delicado período.

ANEXO I

Composición del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(Al 2 de marzo de 2000)

Número de países que participan actualmente: 45

	Cuartel general principal	Pristina	Prizren	Gnjilane	Pec	Mitrovica	Servicio de Policía de Kosovo	Policía fronteriza	Adiestramiento inicial		Total
									Reclutas	Personal nuevo	
Alemania	27	11	101	3		53	5	42	1		243
Argentina	8	5		2	2	12		8	1		38
Austria	12	18	10	4		2		3			49
Bangladesh	3	14	3			6	2	2	1		31
Bélgica	2			3							5
Benin		5									5
Bulgaria	10	16		7	2	19	1	5			60
Canadá	19	16	3	4	2	35	1	10	4		94
Dinamarca	1			2		19	1		3		26
Egipto	1	18	22	16		13		1			71
España	8	18			3	1	1	2	1		34
Estados Unidos	42	141	51	71	21	97	26	27	2		478
Estonia	1	2					1		1		5
Federación de Rusia	20	43		8		10	5	32	4		122
Fiji	2	25				3		3			33
Filipinas		2	13					8			23
Finlandia	1	1								18	20
Francia	4	1	10			63				1	78
Ghana	3	34	11	13	23	41	1	9	1		136
Hungría	3	3	4								10
India	2	9		11	11	32	7	14	1		87
Islandia						2					2
Italia	2	11	10		10	5		7			45
Jordania	1	20		4	9	11		2	1		48
Kenya	2	21		3		12			1		39
Kirguistán		1				1					2
Lituania		3			4		2				9
Malasia	4		35			4	4				47
Níger										5	5

	Cuartel general principal	Pristina	Prizren	Gnjilane	Pec	Mitrovica	Servicio de Policía de Kosovo	Policía fronteriza	Adiestramiento inicial		Total
									Reclutas	Personal nuevo	
Nigeria			3	5		2	1				11
Noruega	7					8					15
Países Bajos	1										1
Pakistán	19	24	2	3	3	30	5	1	1		88
Polonia	1			8							9
Portugal	5	5		2	5	3	2	2	1		25
Reino Unido	8	48				4					60
República Checa	1	2						3			6
Rumania	3	18	3	3	3	11	4		1		48
Senegal	1	6	2			7					16
Suecia	18	8			3	7		3	5		45
Túnez						5					5
Turquía	9	18	6	10			2	4			49
Ucrania	5	2	4	5	4	6		4			30
Zambia	8	21	6	2	2	16		2			57
Zimbabwe	6	12	13	6		15					52
Subtotal	270	602	312	195	107	555	71	194	30	24	2 361
Total											2 361

ANEXO II

A. Presupuesto consolidado para Kosovo

1. Ingresos previstos y efectivos correspondientes al año 2000

(En millones de marcos alemanes)

Impuestos	Estimación del presupuesto para el año 2000 (1)	Estimación del presupuesto revisado al 1º de febrero (2)	Recaudación prevista para lo que va del año[a] (3)	Recaudación efectiva en lo que va del año[a] (4)	Diferencia (4–3)
Aduanero	38	35	2,9	2,25	(0,36)
A la venta	104	91	6,7	4,95	(0,95)
Al consumo	21	18	1,1	0,489	(0,32)
Infracciones fiscales	—	—			—
A establecimientos de hotelería	3	3			—
Sobre alimentos y bebidas	8	8			—
Sobre la nómina	15	15			—
Presuntivo	5	5			—
Sobre las ganancias	5	5			—
Total	199	180	10,7	7,69	(3,01)

[a] 1º de enero a 25 de febrero.

2. Presupuesto gubernamental general: gastos e ingresos previstos[a]

[a] Se han previsto los siguientes desembolsos: 19 millones de marcos alemanes por los Estados Unidos antes del 26 de febrero y 19,5 millones de marcos alemanes por la Unión Europea antes del 4 de marzo.

B. Fondo consolidado para Kosovo

1. Contribuciones de donantes con fines de asistencia presupuestaria

(Ejercicio económico 1999-2000)

Donante	Contribución prometida	Moneda	Equivalente aproximado en marcos alemanes	Fecha de su recepción	Efectivo recibido		Programa al que está destinada
					Apoyo al presupuesto	Apoyo a actividades determinadas	
					(Marcos alemanes)		
Unión Europea	72 120	Euro	141 054	3 de enero		141 054	Reparaciones de calefacción
Unión Europea	35 000 000	Euro	68 453 000				Apoyo al presupuesto
Unión Europea	10 000 000	Euro	19 600 000				Apoyo al presupuesto
Unión Europea	20 000 000	Euro	39 200 000				Gastos de importación – electricidad
Estados Unidos[a]	10 000 000	Dólares EE.UU.	18 800 000				Apoyo al presupuesto
Estados Unidos	2 000 000	Dólares EE.UU.	3 959 180		3 959 180		Apoyo al presupuesto
Reino Unido	8 000 000	Dólares EE.UU.	15 040 000				Apoyo al presupuesto
Reino Unido	2 000 000	Dólares EE.UU.	3 927 427	19 de enero		3 927 427	Registro civil
Suiza	1 970 000	Dólares EE.UU.	3 703 600				
Japón	7 300 000	Dólares EE.UU.	13 724 000				
Canadá	2 000 000	Dólares del Canadá	2 593 826	9 de febrero	2 593 826		Apoyo al presupuesto
Canadá	3 000 000	Dólares del Canadá	3 890 739				Apoyo al presupuesto
Banco Mundial	5 000 000	Dólares EE.UU.	9 400 000				Apoyo al presupuesto
Francia	12 000 000	Francos franceses	3 482 538		3 482 538		Apoyo al presupuesto
Italia	375 000	Marcos alemanes	375 000	13 de enero		375 000	Hospital de Pristina
Italia	2 000 000 000	Liras	2 020 202				Apoyo al presupuesto
Suecia	60 000	Marcos alemanes	60 000	14 de enero		60 000	
Unión Europea	45 600	Marcos alemanes	45 600	7 de enero		45 600	Reforma de edificios
Alemania	25 000	Marcos alemanes	25 000	9 de febrero		25 000	Reparaciones de calefacción
Alemania	25 000	Marcos alemanes	25 000	9 de febrero		25 000	Reparaciones de calefacción
Total			208 466 166		10 035 544	4 599 081	

[a] La contribución de los Estados Unidos se ha modificado para reflejar que se había contado dos veces, por error, la suma de 5 millones de dólares aportada a la Organización Internacional para las Migraciones.

2. Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas de Apoyo a la Administración Civil

(Ejercicio económico 1999-2000)

Donante	Contribución prometida	Moneda	Equivalente aproximado en marcos alemanes	Fecha de su recepción	Efectivo recibido		Programa al que está destinada
					Dólares de los EE.UU.	Equivalente en marcos alemanes	
Noruega	1 500 000	Dólares EE.UU.	2 819 962	20 de julio de 1999	1 499 980	2 819 962	Programas de efecto inmediato
Finlandia	1 000 000	Dólares EE.UU.	1 880 000	23 de julio de 1999	1 000 000	1 880 000	Administración civil
Francia	30 000 000	Francos franceses	9 170 732	21 de julio de 1999	4 878 049	9 170 732	Administración civil
Suecia	500 000	Dólares EE.UU.	939 958	29 de julio de 1999	499 978	939 958	Administración civil
Dinamarca	1 500 000	Dólares EE.UU.	2 820 000	10 de agosto de 1999	1 572 619	2 956 524	No determinado
Países Bajos	5 000 000	Dólares EE.UU.	9 400 000	5 de agosto de 1999	5 000 000	9 400 000	Administración civil
Alemania	1 600 000	Marcos alemanes	1 600 000		513 365	965 127	Administración civil
Suiza	1 000 000	Dólares EE.UU.	1 879 953	6 de agosto de 1999	999 975	1 879 953	No determinado
España	400 000	Dólares EE.UU.	752 000				No determinado
Italia	2 250 000	Dólares EE.UU.	4 230 000		2 093 809	3 936 361	No determinado
República Checa	100 000	Dólares EE.UU.	188 000	24 de septiembre de 1999	100 000	188 000	No determinado
Estados Unidos[a]	4 000 000	Dólares EE.UU.	7 520 000		4 000 000	7 520 000	No determinado
Japón	7 000 000	Dólares EE.UU.	13 160 000		7 000 000	13 160 000	No determinado
República Checa	–	Dólares EE.UU.	–	10 de noviembre de 1999	72 000	135 360	No determinado
Suecia	500 000	Dólares EE.UU.	939 958	19 de noviembre de 1999	499 978	939 958	Administración civil
Total			57 300 563		29 729 752	55 891 934	

[a] La contribución de los Estados Unidos se ha modificado para reflejar que se había contado dos veces, por error, la suma de 5 millones de dólares aportada a la Organización Internacional para las Migraciones.

ANEXO III

Composición y número de efectivos del elemento militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(1º de febrero de 2000)

Nacionalidad	Número de observadores militares
Argentina	1
Austria	2
Bangladesh	1
Bélgica	1
Bolivia	1
Bulgaria	1
Canadá	1
Chile	1
Dinamarca	1
España	2[b]
Estados Unidos	2
Federación de Rusia	2
Finlandia	2
Hungría	1
Irlanda	3[a]
Italia	1
Jordania	1
Kenya	1
Malawi	1
Malasia	1
Nepal	1
Noruega	1
Nueva Zelandia	1
Pakistán	1
Polonia	1
República Checa	1
Rumania	1
Suiza	1
Ucrania	2
Zambia	1
Total	37

a/ Incluye dos suboficiales.
b/ Incluido el Jefe de Enlace Militar.